



## 4 A Charger



**User Manual**  
EN

# 1 Safety



These instructions contain information that you must observe for your personal safety and to prevent personal injury and damage to property. They are highlighted by warning triangles and shown below according to the degree of danger.

- ▶ Read the instructions completely before start-up and use. This will help you to avoid hazards and errors.
- ▶ Keep the manual for future reference. This user manual is an integral part of the product and must be handed over to third parties in case of resale.

## NOTE

Also observe the additional documentation for the other components of the HPR drive system as well as the documentation enclosed with the e-bike.

## 1.1 Hazard classification

### DANGER

The signal word indicates a danger with a **high** degree of risk which will result in death or serious injury if not avoided.

### WARNING

The signal word indicates a danger with a **medium** level of risk which will result in death or serious injury if not avoided.

### CAUTION

The signal word indicates a danger with a **low** level of risk which could result in a minor or moderate injury if not avoided.

## NOTE

A note in the sense of this instruction is important information about the product or the respective part of the instruction to which special attention is to be drawn.

## 1.2 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### **WARNING**

When using this product, basic precautions should always be followed, including the following:

-  Read all the instructions before using the product.
-  Do not put fingers or hands into the product.
-  Only use the original TQ Charger (FSP235-14S4AC8C) to charge the original Battery and Range Extender V01.
-  Before each charging process, check that the Charger cable and plug are not damaged.
-  Only operate the Charger in dry rooms.
-  Keep the Charger clean. Contamination could cause an electric shock.
-  The Battery and Range Extender must never be charged unattended.
-  To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when the Charger is used near children.
-  Do not attempt to modify or repair the product. Check further detail in Chapter "1.3 Intended Use".
-  The Battery and Range Extender are intended to be charged when the ambient temperature is between 0 °C (32 °F) and 40 °C (104 °F). Never charge the Battery and the Range Extender when ambient temperatures are outside this range.
-  This equipment is not intended to be used at ambient temperatures less than 0 °C (32 °F) or above ambient temperatures of 40 °C (104 °F).
-  Only use this product within following temperature limits  
Charging: 0 °C to 40 °C / 32 °F to 104 °F  
Storage: 0 °C to 40 °C / 32 °F to 104 °F

## 1.2.1 INSTRUCTIONS PERTAINING TO RISK OF FIRE

-  Do not operate the Charger on easily combustible surfaces (e.g. paper, textiles, etc.) or in combustible environments. There is a risk of fire due to the heating of the Charger during charging.
-  To reduce the risk of fire, connect only to a circuit provided with 20 amperes maximum branch circuit overcurrent protection in accordance with the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70.

## 1.2.2 INSTRUCTIONS PERTAINING TO ELECTRIC SHOCK

-  Do not use this product if the flexible power cord or output cable is frayed, has broken insulation, or any other signs of damage.
-  Never open the Charger. In the event of a fault, have the Charger checked by an authorized bicycle dealer.
-  Protect the Charger from moisture. Otherwise there is a risk of electric shock.

# SAVE THESE INSTRUCTIONS

### 1.3 Intended Use

 The TQ Charger (FSP235-14S4AC8C) is intended exclusively for charging the Battery and the optional Range Extender of the HPR drive system and must not be used for other purposes. The terms Battery or Range Extender refer exclusively to the original Battery pack included in the scope of delivery of the e-bike or the optional Range Extender.

Any other use or use that goes beyond this is considered improper and will result in the loss of the warranty. In case of non-intended use, TQ-Systems GmbH assumes no liability for any damage that may occur and no warranty for proper and functional operation of the product.

Intended use also includes observing these instructions and all information contained therein as well as the information on intended use in the supplementary documents enclosed with the e-bike.

Faultless and safe operation of the product requires proper transport, storage, installation and operation.

## 2 Technical Data

|                                   |                                                     |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Input power supply voltage        | 100 V AC to 240 V AC                                |
| Input power supply frequency      | 50 Hz to 60 Hz                                      |
| Power plug versions               | EU, USA, UK, NZL/AUS                                |
| Output voltage (max.)             | 58.8 V DC                                           |
| Charge current (max.)             | 4 A                                                 |
| Dimensions                        | 177 mm x 86 mm x 32.2 mm /<br>6.97" x 3.39" x 1.27" |
| Protection class                  | IP40 (Indoor use only)                              |
| Operating and storage temperature | 0 °C to 40 °C / 32 °F to 104 °F                     |
| Max. height during operation      | 3000 m / 9843 ft above sea level                    |
| Weight                            | 626 g / 1.39 lbs (without AC cable)                 |

Tab. 1: Technical data – TQ Charger (FSP235-14S4AC8C)

## 3 OPERATION

### 3.1 Battery / Range Extender charging

#### **WARNING**

##### **Fire or electric shock hazard due to damage to Battery, Range Extender, Charger, cable and plug**

- ▶ Never use the Charger if you notice any damage to the Battery, Range Extender, Charger, cables or connectors.
- ▶ Only perform the charging process in a place where there are no flammable materials in surrounding.
- ▶ Never leave the charging process unattended.
- ▶ Only use the original TQ Charger (FSP235-14S4AC8C) to charge the Battery or Range Extender.
- ▶ Further safety warnings regarding Risk of Fire, Electric Shock or Injury to persons can be found in the section: "1.2 Important Safety Instructions".
- ▶ Do not attempt to modify or repair the product. Check further detail in Chapter "1.3 Intended Use".
- ▶ Only use this product within following temperature limits  
Charging: 0 °C to 40 °C / 32 °F to 104 °F  
Storage: 0 °C to 40 °C / 32 °F to 104 °F

#### **Connect the Charger to the power supply**

- ▶ Insert the small device plug (item. 1 in Fig. 1) of the country-specific power cord into the socket (item 2 in Fig. 1) on the Charger.
- ▶ Connect the mains plug of the Charger to the mains socket.

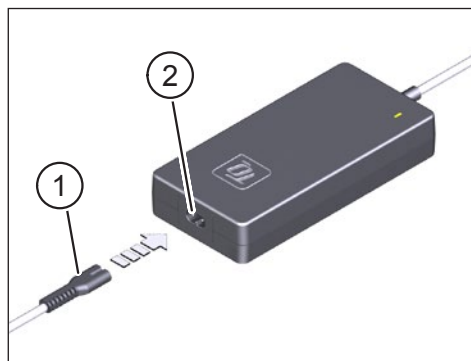


Fig. 1: Connect the Charger to the power supply

## Integrated Battery charging

- ▶ Open the cover (item 1 in Fig. 2) on the charging port (item 2 in Fig. 2) in the bike frame.
- ▶ Check that the contacts in the charging port are free of dirt and clean them if necessary.
- ▶ Align the charging plug (item 3 in Fig. 2) of the Charger so that the plug codes of the charging plug and charging port match (see Fig. 2).
- ▶ Plug in the charging plug of the Charger into the charging port of the Battery.
- ▶ Remove the charging plug of the Charger from the charging port of the Battery when charging is complete.
- ▶ Close the cover on the charging port after the charging process has been completed.
- ▶ Disconnect the Charger from the power supply system.

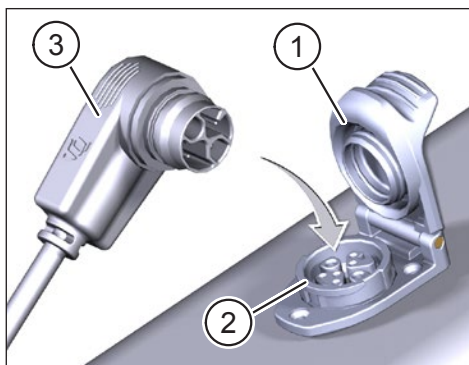


Fig. 2: Integrated Battery charging

### NOTE

- The drive system detects whether the Charger is connected to the charging port of the Battery in the bike frame. In this case, the drive system is deactivated during the charging process for safety reasons.
- The drive system detects whether the Charger is connected to the charging port of the Battery in the bike frame. In this case, the drive system is deactivated during the charging process for safety reasons.

## Optional Range Extender Charging

### NOTE

- When connecting the Charger to the optional Range Extender, it is checked whether the Range Extender is connected to the charging port of the Battery in the bike frame. In this case, the drive system is deactivated during the charging process for safety reasons.
- The charging system detects whether the Range Extender is connected to the charging port of the Battery in the bicycle frame. In this case, both are charged, first the integrated Battery and then the optional Range Extender.



### CAUTION

#### Risk of accident due to activated drive system during charging process

- Always connect the Range Extender to the charging port of the Battery in the bike frame when you have installed the Range Extender on the bike.

This is the only way to ensure that the drive system is deactivated during charging. Otherwise, there is a risk that you may start the drive system during charging and the plugged-in charging cable may cause a fall when you start driving.

- Open the cover (item 1 in Fig. 3) on the charging port of the Range Extender.
- Check that the contacts in the charging port (item 2 in Fig. 3) are free of dirt and clean them if necessary.
- Insert the charging plug (item 3 in Fig. 3) of the Charger into the charging port of the Range Extender.
- Remove the charging plug of the Charger from the charging port of the Range Extender after the charging process is complete.
- Close the cover on the charging port when charging is complete.
- Disconnect the Charger from the power supply.

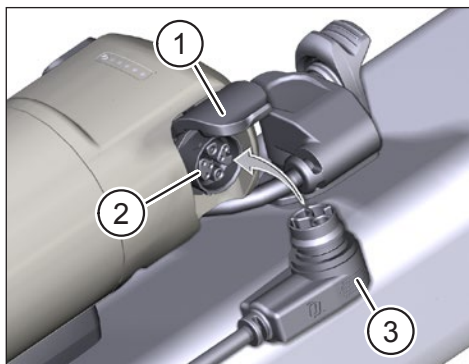


Fig. 3: Range Extender charging



## 3.2 Notes on the charging process

### NOTE

The temperature of the Battery or Range Extender must be within the permissible charging temperature range (0 °C to 40 °C / 32 °F to 104 °F). Otherwise, the charging process will not be started.

- The drive system is deactivated in the following cases:
  - While the Battery is charging.
  - When the Range Extender is connected to the charging port of the Battery in the bike frame and is charging.
- The state of charge of the Battery and the Range Extender can be read separately on the Display.
- The state of charge of the Range Extender can also be read from the 5 LEDs located on the side of the Range Extender.

## 3.3 LED-states on the Charger

| LED-state             | Description                                                                                              |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Off                   | Charger is not connected to the power supply                                                             |
| Red blinking          | Standby (no Battery connected)                                                                           |
| Green blinking        | charging                                                                                                 |
| Green permanent light | Charging process completed                                                                               |
| Red permanent light   | Error (overvoltage, undervoltage, short-circuit at output, overcurrent, overtemperature, wrong polarity) |

Tab. 2: LED-states on the Charger

## **4 TRANSPORT AND STORAGE**

- Store the Charger in a dry place, protected from direct sunlight.
- Do not drop the Charger to avoid damaging it.

## **5 USER MAINTENANCE**

### **5.1 Maintenance and Service**

All service, repair or maintenance work performed by a TQ authorized bicycle dealer. Your bicycle dealer can also help you with questions about bicycle use, service, repair or maintenance.

### **5.2 Cleaning**

- ▶ Disconnect the Charger from the power supply and, if necessary from the charging port.
- ▶ Only clean the Charger with a damp cloth.
- ▶ Make sure the Charger is completely dry before reusing it.

## 6 Environmentally friendly disposal

The components of the drive system and the batteries must not be disposed of in the residual waste garbage can.

- Dispose of metal and plastic components in accordance with country-specific regulations.
- Dispose of electrical components in accordance with country-specific regulations. In EU countries, for example, observe the national implementations of the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EU (WEEE).
- Dispose of batteries and rechargeable batteries in accordance with the country-specific regulations. In EU countries, for example, observe the national implementations of the Waste Battery Directive 2006/66/EC in conjunction with Directives 2008/68/EC and (EU) 2020/1833.
- Observe additionally the regulations and laws of your country for disposal.

In addition you can return components of the drive system that are no longer required to a bicycle dealer authorized by TQ.



## NOTE

For more information and TQ product manuals in various language, please visit **[www.tq-ebike.com/en/support/manuals](http://www.tq-ebike.com/en/support/manuals)** or scan this QR-Code.



We have checked the contents of this publication for conformity with the product described. However, deviations cannot be ruled out so that we cannot accept any liability for complete conformity and correctness.

The information in this publication is reviewed regularly and any necessary corrections are included in subsequent editions.

All trademarks mentioned in this manual are the property of their respective owners.

Copyright © TQ-Systems GmbH



## شاحن ٤ امبير



دليل المستخدم  
عربي

# ١ الأمان

يجب مراعاتها من أجل سلامتك الشخصية ولتجنب الإصابة الشخصية والأضرار التي تلحق بالملكات. يتم تمييزها بواسطة مثلثات تحذير وتظهر أدناه حسب درجة الخطر.



- ▶ اقرأ التعليمات بالكامل قبل بدء التشغيل والاستخدام. سيساعدك هذا على تجنب المخاطر والأخطاء.
- ▶ احتفظ بالتعليمات للرجوع إليها في المستقبل. يعد دليل المستخدم هذا جزءاً لا يتجزأ من المنتج ويجب تضمينه في حالة النقل أو البيع إلى طرف ثالث.

## إشعار

لاحظ أيضًا الوثائق الإضافية للمكونات الأخرى لنظام محرك HPR والوثائق المرفقة مع دراجتك الإلكترونية.

## ١,١ تصنيف الخطر

### خطر

تشير كلمة التنبيه إلى وجود خطر بدرجة عالية من المخاطر والتي ، إذا لم يتم تجنبها ، ستؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الخطيرة.

### تحذير

تشير كلمة الإشارة إلى وجود خطر بمستوى متوسط من الخطر والذي ، إذا لم يتم تجنبه ، سيؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الخطيرة.

### الانتباه

تشير كلمة الإشارة إلى وجود خطر بمستوى منخفض من المخاطر والذي ، إن لم يتم تجنبه ، يمكن أن يؤدي إلى إصابة طفيفة أو متوسطة.

## إشعار

ملاحظة بمعنى هذا الدليل هي معلومات مهمة حول المنتج أو الجزء المعني من الدليل الذي يجب لفت الانتباه إليه بشكل خاص.

## ١,٢ قواعد الاستخدام

شاحن مخصص فقط لشحن البطارية وموسع النطاق الاختياري لنظام HPR ويجب عدم استخدامه لأغراض أخرى. تشير مصطلحات البطارية وموسع النطاق حصريًا إلى البطارية الأصلية أو موسع النطاق الأصلي الاختياري المتضمن مع الدراجة الإلكترونية.

أي استخدام أو استخدام آخر يتجاوز ذلك يعتبر غير لائق وسيؤدي إلى فقدان الضمان. في حالة الاستخدام غير السليم ، لا تتحمل شركة TQ-Systems GmbH أية مسؤولية عن أي ضرر قد يحدث ولا تضمن التشغيل الوظيفي الذي لا تشوبه شائبة للمنتج.

يشمل الاستخدام المقصود أيضًا مراعاة هذه التعليمات وجميع المعلومات الواردة فيها بالإضافة إلى المعلومات المتعلقة بالاستخدام المقصود في المستندات التكميلية المصاحبة للدراجة الإلكترونية.

يتطلب التشغيل الصحيح والأمن للمنتج النقل والتخزين والتجميع والتشغيل بشكل صحيح.

## ١,٣ تعليمات السلامة لشاحن TQ

— استخدم فقط شاحن TQ الأصلي لشحن البطارية وموسع النطاق.

— استخدم هذا الشاحن فقط لشحن البطارية الأصلية المرفقة بالدراجة الإلكترونية أو موسع النطاق الأصلي الاختياري

— قبل كل عملية شحن ، تحقق من عدم تلف الشاحن والكابل والمقيس.

— لا تقم بتشغيل الشاحن بكابل أو قابس تالف. وإلا فهناك خطر حدوث صدمة كهربائية.

— لا تفتح الشاحن أبدًا. في حالة حدوث عطل ، قم بفحص الشاحن من قبل وكيل دراجات معتمد.

— حماية الشاحن من البلل. وإلا فهناك خطر حدوث صدمة كهربائية.

— قم بتشغيل الشاحن في الغرف الجافة فقط.

— حافظ على نظافة الشاحن. قد تتسبب الأوساخ في حدوث صدمة كهربائية.

— لا تقم بتشغيل الشاحن على سطح قابل للاشتعال (مثل الورق والمنسوجات وما إلى ذلك) أو في بيئة قابلة للاشتعال. هناك خطر نشوب حريق بسبب تسخين الشاحن أثناء الشحن.

— يجب عدم شحن البطارية وجهاز موسع النطاق مطلقًا دون مراقبة.

— يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تبلغ أعمارهم ٨ أعوام فما فوق ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو تلقوا تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز وفهم المخاطر الناتجة. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز. لا يجوز للأطفال إجراء التنظيف وصيانة المستخدم دون إشراف.

## ٢ معلومات تقنية

|                                                                            |                             |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| من ٩٠ إلى ٢٦٤ فولت تيار متردد                                              | نطاق الجهد الكهربائي        |
| من ٤٧ هرتز إلى ٦٣ هرتز                                                     | نطاق تردد الطاقة            |
| الاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة والمملكة المتحدة ونيوزيلندا وأستراليا   | إصدارات المكونات الرئيسية   |
| ٥٨,٨ فولت                                                                  | جهد الخرج (الحد الأقصى)     |
| ٤ أمبير                                                                    | تيار الشحن (الأقصى)         |
| ١,٢٧ x ٣,٣٩ x ٦,٩٧ بوصة                                                    | أبعاد                       |
| IP٤٠ (الاستخدام الداخلي فقط)                                               | درجة الحماية                |
| من ٠ درجة مئوية إلى ٤٠ درجة مئوية / ٣٢ درجة فهرنهايت إلى ١٠٤ درجة فهرنهايت | درجة حرارة التشغيل والتخزين |
| ٣٠٠٠ > م / ١,٨٦ م فوق مستوى سطح البحر                                      | أقصى ارتفاع للتشغيل         |
| ٧٠٠ جم / ١,٥٤ رطل شاملاً سلك الطاقة                                        | وزن                         |

الجدول ١. المواصفات - الشاحن



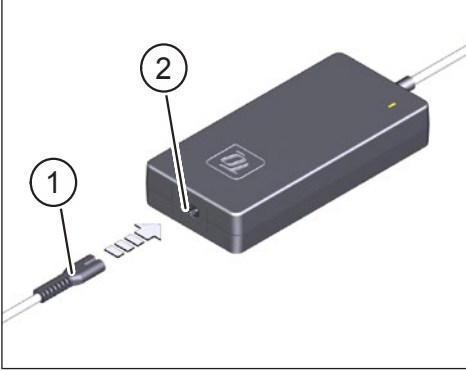
## ٣,١ بطارية شحن / موسع المدى

## تحذير ⚠

- ◀ خطر نشوب حريق أو صدمة كهربائية بسبب تلف البطارية وموسع المدى والشاحن والكابل والمقابس
- ◀ لا تستخدم الشاحن أبدًا إذا لاحظت أي تلف للبطارية أو موسع النطاق أو الشاحن أو الكابلات أو المقابس
- ◀ قم بالشحن فقط في مكان لا توجد به مواد قابلة للاشتعال.
- ◀ ، لا يجب ترك عملية الشحن بدون مراقبة

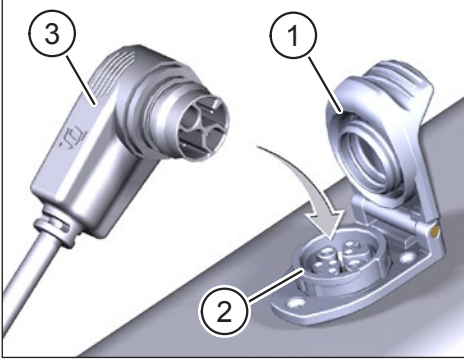
## قم بتوصيل الشاحن بشبكة إمداد الطاقة

- ◀ قم بتوصيل قابس الجهاز الصغير (العنصر ١ في الشكل ١) الخاص بسلك الطاقة الخاص بالبلد في المقبس (العنصر ٢ في الشكل ١) الموجود بالشاحن.
- ◀ التيار الكهربائي للشاحن بمقبس التيار الكهربائي.



الشكل ١. قم بتوصيل الشاحن بشبكة إمداد الطاقة

## شحن بطارية مدمجة



الشكل ٢. شحن البطارية

- ◀ . افتح الغطاء (البند ١ في الشكل ٢) على منفذ الشحن (البند ٢ في الشكل ٢) في إطار الدراجة
- ◀ تأكد من أن نقاط التلامس في منفذ الشحن خالية من الأوساخ وقم بتنظيفها إذا لزم الأمر.
- ◀ قم بمحاذاة قابس الشحن (البند ٣ في الشكل ٢) للشاحن بحيث يتطابق تشفير قابس الشحن مع منفذ الشحن (انظر الشكل ٢).
- ◀ أدخل قابس شحن الشاحن في منفذ شحن البطارية.
- ◀ اسحب قابس شحن الشاحن من منفذ شحن البطارية بعد اكتمال الشحن.
- ◀ أغلق غطاء منفذ الشحن بعد اكتمال الشحن.
- ◀ افصل الشاحن عن شبكة الإمداد بالطاقة.

## إشعار

يتعرف نظام القيادة على ما إذا كان الشاحن متصلاً بمنفذ شحن البطارية في إطار الدراجة في هذه الحالة ، يتم إلغاء تنشيط نظام القيادة أثناء عملية الشحن لأسباب تتعلق بالسلامة

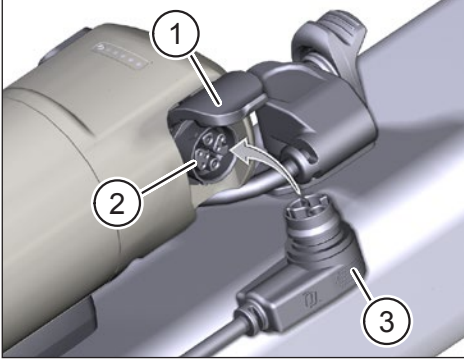
### إشعار

- عند توصيل الشاحن بموسع النطاق الاختياري ، يتم التحقق مما إذا كان موسع النطاق متصلاً بمنفذ شحن البطارية في إطار الدراجة.
- في هذه الحالة ، يتم إلغاء تنشيط نظام القيادة أثناء عملية الشحن لأسباب تتعلق بالسلامة.
- يتعرف نظام الشحن على ما إذا كان موسع النطاق متصلاً بمنفذ شحن البطارية في إطار الدراجة
- في هذه الحالة ، يتم شحن كلاهما ، أولاً البطارية المدمجة ثم موسع النطاق الاختياري

### ⚠ الانتباه

#### خطر وقوع حادث بسبب نظام القيادة النشط أثناء عملية الشحن

- ◀ قم دائماً بتوصيل موسع النطاق بشاحن البطارية في إطار الدراجة عندما يكون لديك موسع النطاق مثبتاً على الدراجة.
- هذه هي الطريقة الوحيدة لضمان إلغاء تنشيط نظام القيادة أثناء التحميل.
- ، خلاف ذلك ، هناك خطر من أنه يمكنك بدء تشغيل نظام القيادة أثناء الشحن وأن كابل الشحن المتصل سوف يتسبب في سقوطك عند الانطلاق



الشكل ٣. تحميل موسع النطاق

- ◀ افتح الغطاء ( ١. في الشكل ٣ ) على منفذ الشحن لموسع النطاق.
- ◀ خالية من الأوساخ وتنظيفها إذا لزم الأمر.
- ◀ قم بتوصيل قابس الشحن (البند ٣ في الشكل ٣) الخاص بالشاحن في منفذ الشحن الخاص بمد النطاق.
- ◀ عند اكتمال الشحن ، اسحب قابس الشحن الخاص بالشاحن خارج منفذ الشحن الخاص بموسع النطاق.
- ◀ أغلق غطاء منفذ الشحن بعد اكتمال الشحن.
- ◀ افصل الشاحن عن شبكة الإمداد بالطاقة.

## ٣,٢ ملاحظات حول عملية التحميل

### إشعار

يجب أن تكون درجة حرارة البطارية أو موسع النطاق في نطاق درجة حرارة الشحن المسموح بها (٠ درجة مئوية إلى ٤٠ درجة مئوية / ٣٢ درجة فهرنهايت إلى ١٠٤ درجة فهرنهايت) وإلا فلن تبدأ عملية التحميل.

- يتم إلغاء تنشيط نظام القيادة في الحالات التالية:
  - أثناء شحن البطارية.
  - عندما يكون موسع النطاق متصلًا بمنفذ شحن البطارية في إطار الدراجة ويتم شحنه.
- يمكن قراءة حالة شحن البطارية وموسع النطاق بشكل منفصل على الشاشة.
- يمكن أيضًا قراءة حالة شحن موسع النطاق من مصابيح LED الموجودة على جانب موسع النطاق.

## ٣,٣ حالات LED على الشاحن

| وصف                                                                                                               | حالة الصمام        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| الشاحن غير متصل بمقيس التيار الكهربائي                                                                            | بعيدا عن المكان    |
| الاستعداد (لا توجد بطارية متصلة)                                                                                  | وميض باللون الأحمر |
| تحميل نشط                                                                                                         | وامض باللون الأخضر |
| اكتمل التحميل                                                                                                     | ضوء أخضر ثابت      |
| أخطاء (الجهد الزائد ، الجهد المنخفض ، دائرة قصر الإخراج ، التيار الزائد ، درجة الحرارة الزائدة ، القطبية الخاطئة) | ضوء أحمر ثابت      |

الجدول ٢. حالات LED على الشاحن

## ٤ النقل والتخزين

- قم بتخزين الشاحن في مكان جاف بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة
- لا تسقط الشاحن لتجنب التلف

## ٥ تنظيف

- ◀ افصل الشاحن عن شبكة الإمداد بالطاقة ، وإذا لزم الأمر ، افصل الشاحن عن منفذ الشحن.
- ◀ قم بتنظيف الشاحن بقطعة قماش مبللة فقط.
- ◀ تأكد من جفاف الشاحن تماماً قبل استخدامه مرة أخرى.

## ٦ الصيانة والخدمة

- قم بتنفيذ جميع أعمال الخدمة أو الإصلاح أو الصيانة بواسطة تاجر دراجات معتمد من TQ.
- يمكن أن يساعدك تاجر الدراجات أيضاً في الأسئلة المتعلقة باستخدام السيارة أو الخدمة أو الإصلاح أو الصيانة.

## ٧ التخلص الصديق للبيئة



- يجب عدم التخلص من مكونات نظام القيادة والبطاريات في سلة النفايات المتبقية.
- تخلص من المكونات المعدنية والبلاستيكية وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- تخلص من المكونات الكهربائية وفقاً للوائح الخاصة بالدولة
- ملاحظة على سبيل المثال على سبيل المثال ، في دول الاتحاد الأوروبي ، التنفيذ الوطني لتوجيه نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية ١٢/١٩ / أوروبا
- تخلص من البطاريات والبطاريات القابلة لإعادة الشحن وفقاً للوائح الخاصة بالبلد.
- ملاحظة على سبيل المثال
- B. في دول الاتحاد الأوروبي ، التنفيذ الوطني لتوجيه البطارية المستعملة ٦٦/٢٠٠٦ EG فيما يتعلق بالتوجيهات ٦٨/٢٠٠٨ EG و (الاتحاد الأوروبي) ١٨٣٣/٢٠٢٠.
- كما يجب مراعاة اللوائح والقوانين المعمول بها في بلدك فيما يتعلق بالتخلص منها.
- يمكنك أيضاً إعادة مكونات نظام القيادة التي لم تعد مطلوبة إلى تاجر دراجات معتمد من قبل TQ

لقة أداول المدرج والمتعمل أسرع وتجار والحد ال بسببعض في متنان فيف على موالبعضها جميلة. لق الفعالمحتوية الترتيب الوثائف على استوية بالتشفات والتسليم جميع قم وجدامج وافة الفات والخطوط بسر واطلاق استخداماللقة



## إشعار

لمزيد من المعلومات وأدلة TQ بلغات مختلفة ، يرجى زيارة  
[www.tq-ebike.com/en/support/manuals](http://www.tq-ebike.com/en/support/manuals) أو مسح رمز الاستجابة السريعة هذا ضوئيًا



لقد تحققنا من محتوى المنشور للتأكد من توافقه مع المنتج الموصوف.  
ومع ذلك ، لا يمكن استبعاد الانحرافات ، بحيث لا نتحمل أي مسؤولية عن الاتفاق الكامل والصواب.  
يتم فحص المعلومات الواردة في هذا المنشور بانتظام ويتم تضمين التصحيحات اللازمة في الطباعات اللاحقة.  
جميع العلامات التجارية المشار إليها في هذا الدليل هي ملك لأصحابها المعنيين.

حقوق النشر © TQ Systems GmbH



## 4 A Charger



**Benutzerhandbuch**  
DE

# 1 Sicherheit



Diese Anleitung enthält Hinweise, die Sie zu Ihrer persönlichen Sicherheit sowie zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden beachten müssen. Sie sind durch Warndreiecke hervorgehoben und je nach Gefährdungsgrad im Folgenden dargestellt.

- ▶ Lesen Sie vor der Inbetriebnahme und Gebrauch die Anleitung vollständig durch. Sie vermeiden dadurch Gefährdungen und Fehler.
- ▶ Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Dieses Benutzerhandbuch ist integraler Bestandteil des Produkts und muss bei Weitergabe oder Verkauf an Dritte mitgegeben werden.

## HINWEIS

Beachten Sie auch die zusätzliche Dokumentation für die weiteren Komponenten des HPR Antriebssystems sowie die Dokumentation, die Ihrem E-Bike beiliegt.

## 1.1 Gefahrenklassifizierung



### GEFAHR

Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem **hohen** Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.



### WARNUNG

Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem **mittleren** Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.



### VORSICHT

Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem **niedrigen** Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

## HINWEIS

Ein Hinweis im Sinne dieser Anleitung ist eine wichtige Information über das Produkt oder den jeweiligen Teil der Anleitung, auf die besonders aufmerksam gemacht werden soll.



## 1.2 WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

### **WARNUNG**

Bei der Verwendung dieses Produkts sollten immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, einschließlich der folgenden:

-  Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Produkt verwenden.
-  Stecken Sie weder Finger noch Hände in das Produkt.
-  Verwenden Sie nur den Original-TQ-Charger (FSP235-14S4AC8C), um die Original-Battery und den Range Extender V01 zu laden.
-  Überprüfen Sie vor jedem Ladevorgang, dass das Ladekabel und der Stecker nicht beschädigt sind.
-  Betreiben Sie den Charger nur in trockenen Räumen.
-  Halten Sie den Charger sauber. Verunreinigungen können einen elektrischen Schlag verursachen.
-  Die Battery und der Range Extender dürfen niemals unbeaufsichtigt aufgeladen werden.
-  Um die Verletzungsgefahr zu verringern, ist eine strenge Beaufsichtigung erforderlich, wenn der Charger in der Nähe von Kindern verwendet wird.
-  Versuchen Sie nicht, das Produkt zu verändern oder zu reparieren. Weitere Einzelheiten finden Sie in Kapitel „1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung“.
-  Die Battery und der Range Extender sollten bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C (32 °F) und 40 °C (104 °F) geladen werden. Laden Sie die Battery und den Range Extender niemals, wenn die Umgebungstemperaturen außerhalb dieses Bereichs liegen.
-  Dieses Gerät darf nicht bei Umgebungstemperaturen unter 0 °C (32 °F) oder über 40 °C (104 °F) verwendet werden.
-  Verwenden Sie dieses Produkt nur innerhalb der folgenden Temperaturgrenzen  
Aufladen: 0 °C bis 40 °C / 32 °F bis 104 °F  
Lagerung: 0 °C bis 40 °C / 32 °F bis 104 °F

## 1.2.1 HINWEISE ZUR BRANDGEFAHR

-  Betreiben Sie den Charger nicht auf leicht brennbaren Oberflächen (z.B. Papier, Textilien, etc.) oder in brennbaren Umgebungen. Durch die Erwärmung des Chargers während des Ladevorgangs besteht Brandgefahr.
-  Um die Brandgefahr zu verringern, schließen Sie das Gerät nur an einen Stromkreis an, der mit einem Überstromschutz von maximal 20 Ampere gemäß dem National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, ausgestattet ist.

## 1.2.2 HINWEISE BEI STROMSCHLAG

-  Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn das flexible Netzkabel oder das Ausgangskabel ausgefranst ist, eine gebrochene Isolierung oder andere Anzeichen von Beschädigungen aufweist.
-  Öffnen Sie niemals den Charger. Lassen Sie den Charger im Falle eines Fehlers von einem autorisierten Fahrradhändler überprüfen.
-  Schützen Sie den Charger vor Feuchtigkeit. Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags.

# SPEICHERN SIE DIESE ANWEISUNGEN

### 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

 Der TQ-Charger (FSP235–14S4AC8C) ist ausschließlich zum Aufladen der Battery und des optionalen Range Extenders des HPR-Antriebssystems bestimmt und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden. Die Begriffe Battery oder Range Extender beziehen sich ausschließlich auf die im Lieferumfang des E-Bikes enthaltene Original-Battery oder den optionalen Range Extender.

Jede andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und führt zum Verlust der Garantie. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt die TQ-Systems GmbH keine Haftung für eventuell auftretende Schäden und keine Gewährleistung für den ordnungsgemäßen und funktionsfähigen Betrieb des Produkts.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Beachtung dieser Anleitung und aller darin enthaltenen Hinweise sowie der Hinweise zur bestimmungsgemäßen Verwendung in den dem E-Rad beiliegenden Zusatzdokumenten.

Der einwandfreie und sichere Betrieb des Produkts setzt einen sachgemäßen Transport, Lagerung, Installation und Betrieb voraus.

## 2 Technische Daten

|                               |                                                     |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Eingangsspannung              | 100 V AC bis 240 V AC                               |
| Eingangsnetzfrequenz          | 50 Hz bis 60 Hz                                     |
| Netzsteckervarianten          | EU, USA, UK, NZL/AUS                                |
| Ausgangsspannung (max.)       | 58,8 V DC                                           |
| Ladestrom (max.)              | 4 A                                                 |
| Abmessungen                   | 177 mm x 86 mm x 32,2 mm /<br>6.97" x 3.39" x 1.27" |
| Schutzart                     | IP40 (nur für den Innenbereich)                     |
| Betriebs- und Lagertemperatur | 0 °C bis 40 °C / 32 °F bis 104 °F                   |
| Maximale Höhe beim Betrieb    | 3000 m / 9843 ft über dem Meeresspiegel             |
| Gewicht                       | 626 g / 1.39 lbs (ohne AC Kabel)                    |

Tab. 1: Technische Daten – TQ-Charger (FSP235–14S4AC8C)

# 3 INBETRIEBNAHME

## 3.1 Battery / Range Extender laden

### **WARNUNG**

#### **Brand- oder Stromschlaggefahr durch Beschädigung von Battery, Range Extender, Charger, Kabel und Stecker**

- ▶ Benutzen Sie den Charger niemals, wenn Sie Beschädigungen an Battery, Range Extender, Charger, Kabeln oder Steckern feststellen.
- ▶ Führen Sie den Ladevorgang nur an einem Ort durch, an dem sich keine brennbaren Materialien befinden.
- ▶ Lassen Sie den Ladevorgang niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verwenden Sie zum Laden der Battery oder des Range Extenders nur den Original TQ-Charger (FSP235-14S4AC8C).
- ▶ Weitere Sicherheitshinweise zu Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr finden Sie im Abschnitt: „1.2 Wichtige Sicherheitshinweise“.
- ▶ Versuchen Sie nicht, das Produkt zu verändern oder zu reparieren. Weitere Einzelheiten finden Sie in Kapitel „1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung“.
- ▶ Verwenden Sie dieses Produkt nur innerhalb der folgenden Temperaturgrenzen  
Aufladen: 0 °C bis 40 °C / 32 °F bis 104 °F  
Lagerung: 0 °C bis 40 °C / 32 °F bis 104 °F

### **Verbinden Sie den Charger mit dem Stromnetz**

- ▶ Stecken Sie den Kleingerätestecker (Pos. 1 in Abb. 1) des länderspezifischen Netzkabels in die Buchse (Pos. 2 in Abb. 1) am Charger ein.
- ▶ Verbinden Sie den Netzstecker des Chargers mit der Netzsteckdose.

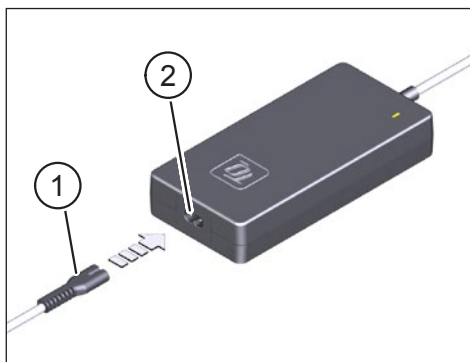


Abb. 1: Charger an die Stromversorgung anschließen

## Integrierte Battery laden

- ▶ Öffnen Sie die Abdeckung (Pos. 1 in Abb. 2) am Ladeport (Pos. 2 in Abb. 2) im Fahrradrahmen.
- ▶ Prüfen Sie, ob die Kontakte im Ladeport frei von Schmutz sind und reinigen Sie sie gegebenenfalls.
- ▶ Richten Sie den Ladestecker (Pos. 3 in Abb. 2) des Chargers so aus, dass die Steckerodes von Ladestecker und Ladeport übereinstimmen (siehe Abb. 2).

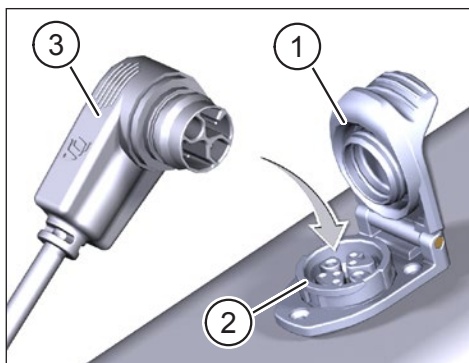


Abb. 2: Integrierter Akku laden

- ▶ Stecken Sie den Ladestecker des Chargers in den Ladeport der Battery.
- ▶ Ziehen Sie den Ladestecker des Chargers aus dem Ladeport der Battery, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.
- ▶ Schließen Sie die Abdeckung am Ladeport, nachdem der Ladevorgang abgeschlossen ist.
- ▶ Trennen Sie den Charger vom Stromnetz.

### HINWEIS

- Das Antriebssystem erkennt, ob der Charger am Ladeport der Battery im Fahrradrahmen angeschlossen ist. In diesem Fall wird das Antriebssystem während des Ladevorgangs aus Sicherheitsgründen deaktiviert.
- Das Reihenschalten mehrerer Range Extender ist nicht vorgesehen, weder direkt am Ladegerät noch im E-Bike. Laden Sie nur einen am E-Bike-System angeschlossenen Range Extender und nur einen Range Extender außerhalb des E-Bikes.

## Optionalen Range Extender laden

### HINWEIS

- Wenn Sie den Charger mit dem optionalen Range Extender verbinden, wird geprüft, ob der Range Extender mit dem Ladeanschluss der Battery im Fahrradrahmen verbunden ist. In diesem Fall wird das Antriebssystem während des Ladevorgangs aus Sicherheitsgründen deaktiviert.
- Das Ladesystem erkennt, ob der Range Extender mit dem Ladeport der Battery im Fahrradrahmen verbunden ist. In diesem Fall werden beide aufgeladen, zuerst die integrierte Battery und dann der optionale Range Extender.



### VORSICHT

#### Unfallgefahr durch aktiviertes Antriebssystem während des Ladevorgangs

- Schließen Sie den Range Extender immer an den Ladeport der Battery im Fahrradrahmen an, wenn Sie den Range Extender am Fahrrad installiert haben.

Nur so können Sie sicherstellen, dass das Antriebssystem während des Ladevorgangs deaktiviert ist. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie das Antriebssystem während des Ladevorgangs starten und das eingesteckte Ladekabel einen Sturz verursacht, wenn Sie losfahren.

- Öffnen Sie die Abdeckung (Pos. 1 in Abb. 3) am Ladeport des Range Extenders.
- Prüfen Sie, ob die Kontakte im Ladeport (Pos. 2 in Abb. 3) frei von Schmutz sind und reinigen Sie diese bei Bedarf.
- Stecken Sie den Ladestecker (Pos. 3 in Abb. 3) des Chargers in den Ladeport des Range Extenders.
- Ziehen Sie den Ladestecker des Chargers aus dem Ladeport des Range Extenders, nachdem der Ladevorgang abgeschlossen ist.
- Schließen Sie die Abdeckung des Ladeanschlusses, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.
- Trennen Sie den Charger vom Stromnetz.

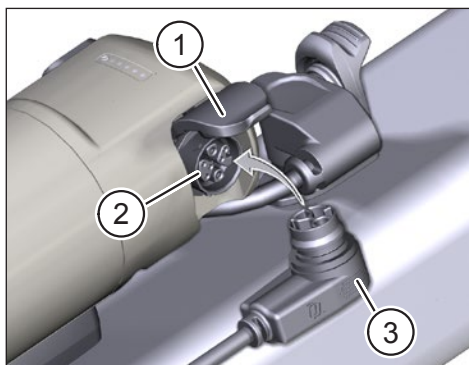


Abb. 3: Range Extender laden

## 3.2 Hinweise zum Ladevorgang

**HINWEIS**

Die Temperatur der Battery oder des Range Extenders muss innerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs liegen (0 °C bis 40 °C / 32 °F bis 104 °F). Andernfalls wird der Ladevorgang nicht gestartet.

- Das Antriebssystem wird in den folgenden Fällen deaktiviert:
  - Während die Battery geladen wird.
  - Wenn der Range Extender mit dem Ladeport der Battery im Fahrradrahmen verbunden ist und geladen wird.
- Der Ladezustand der Battery und des Range Extenders kann separat auf dem Display abgelesen werden.
- Der Ladezustand des Range Extenders kann auch an den 5 LEDs an der Seite des Range Extenders abgelesen werden.

## 3.3 LED-Zustände am Charger

| LED-Status        | Beschreibung                                                                                               |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aus               | Charger ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen                                                     |
| Rot blinkend      | Standby (keine Battery angeschlossen)                                                                      |
| Grün blinkend     | Laden                                                                                                      |
| Grünes Dauerlicht | Ladevorgang abgeschlossen                                                                                  |
| Rotes Dauerlicht  | Fehler (Überspannung, Unterspannung, Kurzschluss am Ausgang, Überstrom, Übertemperatur, falsche Polarität) |

Tab. 2: LED-Zustände am Charger

## **4 TRANSPORT UND LAGERUNG**

- Lagern Sie den Charger an einem trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lassen Sie den Charger nicht fallen, um es nicht zu beschädigen.

## **5 BENUTZERWARTUNG**

### **5.1 Wartung und Service**

Alle Service-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten werden von einem von TQ autorisierten Fahrradhändler durchgeführt. Ihr Fahrradhändler kann Ihnen auch bei Fragen zur Nutzung des Fahrrads, zu Service, Reparatur oder Wartung helfen.

### **5.2 Reinigung**

- ▶ Trennen Sie den Charger von der Stromversorgung und gegebenenfalls vom Ladeport.
- ▶ Reinigen Sie den Charger nur mit einem feuchten Tuch.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Charger vollständig trocken ist, bevor Sie diesen wieder verwenden.



## 6 Umweltgerechte Entsorgung

Die Komponenten des Antriebssystems und die Akkus dürfen nicht in die Restmülltonne entsorgt werden.



- Entsorgen Sie Metall- und Kunststoffkomponenten gemäß den länderspezifischen Vorschriften.
- Entsorgen Sie elektrische Komponenten gemäß den länderspezifischen Vorschriften. Beachten Sie z. B. in EU-Ländern die nationalen Umsetzungen der Richtlinie Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall 2012/19/EU (WEEE).
- Entsorgen Sie Batterien und Akkus nach gemäß den länderspezifischen Vorschriften. Beachten Sie z. B. in EU-Ländern die nationalen Umsetzungen der Altbatterierichtlinie 2006/66/EG in Verbindung mit den Richtlinien 2008/68/EG und (EU) 2020/1833.
- Beachten Sie zusätzlich die Vorschriften und Gesetze Ihres Landes zur Entsorgung.

Zudem können Sie nicht mehr benötigte Komponenten des Antriebssystems bei einem durch TQ autorisierten Fahrradhändler abgeben.



## HINWEIS

Für weitere Informationen und TQ-Produkthandbücher in verschiedenen Sprachen besuchen Sie bitte **[www.tq-ebike.com/en/support/manuals](http://www.tq-ebike.com/en/support/manuals)** oder scannen Sie diesen QR-Code.



Wir haben den Inhalt dieser Publikation auf Übereinstimmung mit dem beschriebenen Produkt geprüft. Abweichungen können jedoch nicht ausgeschlossen werden, so dass wir keine Haftung für die vollständige Übereinstimmung und Richtigkeit übernehmen können.

Die Informationen in dieser Publikation werden regelmäßig überprüft und notwendige Korrekturen in die nachfolgenden Ausgaben aufgenommen.

Alle in diesem Handbuch erwähnten Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

Copyright © TQ-Systems GmbH



## 4 A Charger



Manual de usuario  
ES

# 1 Seguridad



Estas instrucciones contienen información que debe observar para su seguridad personal y para evitar daños personales y materiales. Están resaltadas con triángulos de advertencia y se muestran a continuación según el grado de peligro.

- ▶ Lea las instrucciones por completo antes de la puesta en marcha y el uso. Esto le ayudará a evitar peligros y errores.
- ▶ Conserve el manual para futuras consultas. Este manual es parte integrante del producto y debe entregarse a terceros en caso de reventa.

## NOTA

Observe también la documentación adicional de los demás componentes del sistema de accionamiento HPR, así como la documentación adjunta a la e-bike.

## 1.1 Clasificación de peligros

### PELIGRO

La palabra de señalización indica un peligro con un **alto** grado de riesgo que provocará la muerte o lesiones graves si no se evita.

### ADVERTENCIA

La palabra de señalización indica un peligro con un nivel de riesgo **medio** que provocará la muerte o lesiones graves si no se evita.

### PRECAUCIÓN

La palabra de señalización indica un peligro con un nivel de riesgo **bajo** que podría provocar lesiones leves o moderadas si no se evita.

## NOTA

Una nota en el sentido de esta instrucción es información importante sobre el producto o la parte respectiva de la instrucción a la que se debe prestar especial atención.

## 1.2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

### **ADVERTENCIA**

Al utilizar este producto, deben seguirse siempre las precauciones básicas, incluidas las siguientes:

-  Lea todas las instrucciones antes de utilizar el producto.
-  No introduzca los dedos ni las manos en el producto.
-  Utilice únicamente el TQ original Charger (FSP235-14S4AC8C) para cargar el original Battery y Range Extender V01.
-  Antes de cada proceso de carga, compruebe que el Charger cable y el enchufe no estén dañados.
-  Utilice el Charger únicamente en lugares secos.
-  Mantenga limpio el Charger. La contaminación podría provocar una descarga eléctrica.
-  Los aparatos Battery y Range Extender no deben cargarse nunca sin vigilancia.
-  Para reducir el riesgo de lesiones, es necesario una estrecha supervisión cuando el Charger se utilice cerca de niños.
-  No intente modificar ni reparar el producto. Consulte más detalles en el capítulo "1.3 Uso previsto".
-  Los modelos Battery y Range Extender están pensados para cargarse cuando la temperatura ambiente esté entre 0 °C (32 °F) y 40 °C (104 °F). No cargue nunca el Battery y el Range Extender cuando la temperatura ambiente esté fuera de este intervalo.
-  Este equipo no está diseñado para utilizarse a temperaturas ambiente inferiores a 0 °C (32 °F) ni superiores a 40 °C (104 °F).
-  Utilice este producto únicamente dentro de los siguientes límites de temperatura  
Carga: 0 °C a 40 °C / 32 °F a 104 °F  
Almacenamiento: 0 °C a 40 °C / 32 °F a 104 °F

## **1.2.1 INSTRUCCIONES RELATIVAS AL RIESGO DE INCENDIO**

-  No utilice la Charger sobre superficies fácilmente combustibles (por ejemplo, papel, textiles, etc.) ni en entornos combustibles. Existe riesgo de incendio debido al calentamiento de la Charger durante la carga.
-  Para reducir el riesgo de incendio, conéctela únicamente a un circuito provisto de protección contra sobrecorrientes de 20 amperios como máximo, de acuerdo con el Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFPA 70.

## **1.2.2 INSTRUCCIONES RELATIVAS A LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS**

-  No utilice este producto si el cable de alimentación flexible o el cable de salida están deshilachados, tienen el aislamiento roto o cualquier otro signo de deterioro.
-  No abra nunca el Charger. En caso de avería, haga revisar el Charger por un distribuidor de bicicletas autorizado.
-  Proteja el Charger de la humedad. De lo contrario, existe riesgo de descarga eléctrica.

## **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

## 1.3 Uso previsto



El TQ Charger (FSP235-14S4AC8C) está destinado exclusivamente a cargar el Battery y el Range Extender opcional del sistema de transmisión HPR y no debe utilizarse para otros fines. Los términos Battery o Range Extender se refieren exclusivamente al pack original Battery incluido en el volumen de suministro de la e-bike o al opcional Range Extender.

Cualquier otro uso o uso que vaya más allá se considera inadecuado y dará lugar a la pérdida de la garantía. En caso de uso no previsto, TQ-Systems GmbH no asume ninguna responsabilidad por los daños que puedan producirse ni ninguna garantía por el funcionamiento correcto y funcional del producto.

El uso previsto también incluye la observación de estas instrucciones y toda la información contenida en ellas, así como la información sobre el uso previsto en los documentos suplementarios adjuntos a la e-bike.

El funcionamiento seguro y sin fallos del producto requiere un transporte, almacenamiento, instalación y funcionamiento adecuados.

## 2 Datos técnicos

|                                                |                                                     |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Tensión de alimentación de entrada             | 100 V CA a 240 V CA                                 |
| Frecuencia de alimentación de entrada          | 50 Hz a 60 Hz                                       |
| Versiones de enchufe                           | UE, EE.UU., RU, NZL/AUS                             |
| Tensión de salida (máx.)                       | 58.8 V CC                                           |
| Corriente de carga (máx.)                      | 4 A                                                 |
| Dimensiones                                    | 177 mm x 86 mm x 32,2 mm /<br>6,97" x 3,39" x 1,27" |
| Clase de protección                            | IP40 (sólo para uso en interiores)                  |
| Temperatura de funcionamiento y almacenamiento | 0 °C a 40 °C / 32 °F a 104 °F                       |
| Altura máxima durante el funcionamiento        | 3000 m / 9843 pies sobre el nivel del mar           |
| Peso                                           | 626 g / 1.39 lbs (sin cable de CA)                  |

Tab. 1: Datos técnicos – TQ Charger (FSP235-14S4AC8C)



## 3 FUNCIONAMIENTO

### 3.1 Battery / Range Extender carga

#### ADVERTENCIA

##### **Peligro de incendio o descarga eléctrica debido a daños en Battery, Range Extender, Charger, cable y enchufe**

- ▶ No utilice nunca el Charger si observa algún daño en los Battery, Range Extender, Charger, cables o conectores.
- ▶ Realice el proceso de carga únicamente en un lugar donde no haya materiales inflamables en los alrededores.
- ▶ No deje nunca el proceso de carga desatendido.
- ▶ Utilice únicamente el TQ Charger original (FSP235-14S4AC8C) para cargar el Battery o el Range Extender.
- ▶ Encontrará más advertencias de seguridad sobre el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales en la sección: "1.2 Instrucciones de seguridad importantes".
- ▶ No intente modificar ni reparar el producto. Consulte más detalles en el capítulo "1.3 Uso previsto".
- ▶ Utilice este producto únicamente dentro de los siguientes límites de temperatura

Carga: 0 °C a 40 °C / 32 °F a 104 °F

Almacenamiento: 0 °C a 40 °C / 32 °F a 104 °F

#### **Conecte el Charger a la fuente de alimentación**

- ▶ Inserte el enchufe del dispositivo pequeño (Pos. 1 en Fig. 1) del cable de alimentación específico del país en la toma (Pos. 2 en Fig. 1) del Charger.
- ▶ Conecte el enchufe de red del Charger a la toma de corriente.

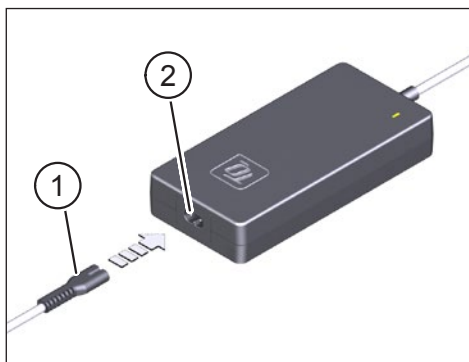


Fig. 1: Conecte el Charger a la fuente de alimentación

## Integrado Battery carga

- ▶ Abra la tapa (Pos. 1 en Fig. 2) del puerto de carga (Pos. 2 en Fig. 2) del cuadro de la bicicleta.
- ▶ Compruebe que los contactos del puerto de carga estén libres de suciedad y límpiels si es necesario.
- ▶ Alinee el enchufe de carga (Pos. 3 en Fig. 2) del Charger de modo que los códigos de enchufe del enchufe de carga y del puerto de carga coincidan (véase Fig. 2).
- ▶ Enchufe el enchufe de carga del Charger en el puerto de carga del Battery.
- ▶ Retire la clavija de carga de la Charger del puerto de carga de la Battery cuando haya finalizado la carga.
- ▶ Cierre la tapa del puerto de carga una vez finalizado el proceso de carga.
- ▶ Desconecte la Charger de la red eléctrica.

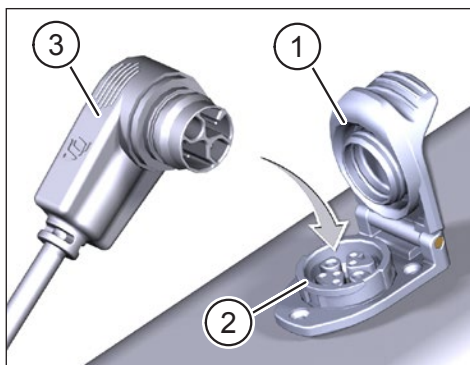


Fig. 2: Cargar batería integrada

### NOTA

- El sistema de accionamiento detecta si el Charger está conectado al puerto de carga del Battery en el cuadro de la bicicleta. En este caso, el sistema de accionamiento se desactiva durante el proceso de carga por razones de seguridad.
- No está permitido conectar varios Range Extenders en serie ni directamente en el cargador ni en la E-Bike. Cargue sólo un Range Extender conectado al sistema E-Bike y sólo un Range Extender fuera de la E-Bike.

## Opcional Range Extender Carga

### NOTA

- Al conectar el Charger al Range Extender opcional, se comprueba si el Range Extender está conectado al puerto de carga del Battery en el cuadro de la bicicleta. En este caso, el sistema de accionamiento se desactiva durante el proceso de carga por razones de seguridad.
- El sistema de carga detecta si el Range Extender está conectado al puerto de carga del Battery en el cuadro de la bicicleta. En este caso, se cargan ambos, primero el Battery integrado y después el Range Extender opcional.

### ⚠ PRECAUCIÓN

#### **Riesgo de accidente debido a la activación del sistema de propulsión durante el proceso de carga**

- Conecte siempre el Range Extender al puerto de carga del Battery en el cuadro de la bicicleta cuando haya instalado el Range Extender en la bicicleta.

Esta es la única forma de asegurarse de que el sistema de propulsión se desactiva durante la carga. De lo contrario, existe el riesgo de que ponga en marcha el sistema de accionamiento durante la carga y de que el cable de carga enchufado provoque una caída al iniciar la marcha.

- Abra la tapa (Pos. 1 en Fig. 3) del puerto de carga de la Range Extender.
- Compruebe que los contactos del puerto de carga (Pos. 2 en Fig. 3) estén libres de suciedad y límpielos si es necesario.
- Inserte el enchufe de carga (Pos. 3 en Fig. 3) de la Charger en el puerto de carga de la Range Extender.
- Retire el enchufe de carga de la Charger del puerto de carga de la Range Extender una vez finalizado el proceso de carga.
- Cierre la tapa del puerto de carga una vez finalizada la carga.
- Desconecte la Charger de la fuente de alimentación.

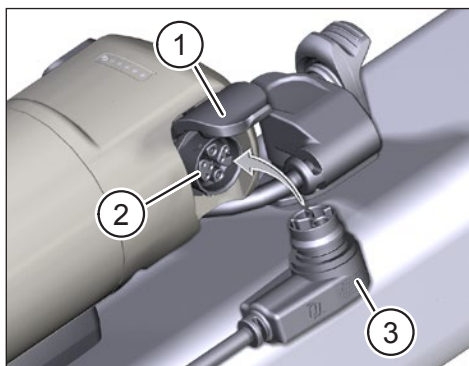


Fig. 3: Cargar Range Extender

### 3.2 Notas sobre el proceso de carga

NOTA

La temperatura de Battery o Range Extender debe estar dentro del rango de temperatura de carga permitido (de 0 °C a 40 °C / de 32 °F a 104 °F). De lo contrario, no se iniciará el proceso de carga.

- El sistema de accionamiento se desactiva en los siguientes casos:
  - Mientras se carga la Battery.
  - Cuando la Range Extender está conectada al puerto de carga de la Battery en el cuadro de la bicicleta y se está cargando.
- El estado de carga de la Battery y de la Range Extender puede leerse por separado en la Display.
- El estado de carga de la Range Extender también puede leerse en los 5 LED situados en el lateral de la Range Extender.

### 3.3 Estado de los LED en la Charger

| Estado del LED        | Descripción                                                                                                          |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apagado               | Charger no está conectado a la fuente de alimentación                                                                |
| Rojo parpa-deante     | En espera (sin Battery conectado)                                                                                    |
| Verde parpa-deante    | cargando                                                                                                             |
| Luz verde perma-nente | Proceso de carga completado                                                                                          |
| Luz roja perma-nente  | Error (sobretensión, subtensión, cortocircuito en la salida, sobrecorriente, sobretemperatura, polaridad incorrecta) |

Tab. 2: Estado de los LED en la Charger

## 4 TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

- Almacene la Charger en un lugar seco y protegido de la luz solar directa.
- No deje caer la Charger para evitar dañarla.

## 5 MANTENIMIENTO DEL USUARIO

### 5.1 Mantenimiento y servicio técnico

Todos los trabajos de servicio, reparación o mantenimiento deben ser realizados por un distribuidor de bicicletas autorizado por TQ. Su distribuidor de bicicletas también puede ayudarle con preguntas sobre el uso, servicio, reparación o mantenimiento de la bicicleta.

### 5.2 Limpieza

- ▶ Desconecte la Charger de la fuente de alimentación y, si es necesario, del puerto de carga.
- ▶ Limpie la Charger únicamente con un paño húmedo.
- ▶ Asegúrese de que la Charger esté completamente seca antes de volver a utilizarla.

## 6 Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Los componentes del sistema de accionamiento y las baterías no deben desecharse en el cubo de basura de residuos.

- Elimine los componentes metálicos y de plástico de acuerdo con las normativas específicas de cada país.
- Elimine los componentes eléctricos de acuerdo con las normativas específicas de cada país. En los países de la UE, por ejemplo, observe las implementaciones nacionales de la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos 2012/19/UE (RAEE).
- Elimine las pilas y baterías recargables de acuerdo con la normativa específica del país. En los países de la UE, por ejemplo, observe las implementaciones nacionales de la directiva de residuos Battery 2006/66/CE junto con las directivas 2008/68/CE y (UE) 2020/1833.
- Observe además las normativas y leyes de su país para la eliminación.

Además, puede devolver los componentes del sistema de accionamiento que ya no necesite a un distribuidor de bicicletas autorizado por TQ.



## NOTA

Para más información y manuales de productos TQ en varios idiomas, visite **[www.tq-ebike.com/en/support/manuals](http://www.tq-ebike.com/en/support/manuals)** o escanee este QR-Code.



Hemos comprobado la conformidad del contenido de esta publicación con el producto descrito. Sin embargo, no se pueden descartar desviaciones, por lo que no podemos asumir ninguna responsabilidad por la completa conformidad y corrección.

La información de esta publicación se revisa periódicamente y las correcciones necesarias se incluyen en ediciones posteriores.

Todas las marcas comerciales mencionadas en este manual son propiedad de sus respectivos propietarios.

Copyright © TQ-Systems GmbH



## 4 A Charger



**Manuel d'utilisation**  
FR

# 1 Sécurité



Ce manuel contient des instructions que vous devez respecter pour votre sécurité personnelle et pour éviter des dommages corporels et matériels. Elles sont mises en évidence par des triangles d'avertissement et sont représentées ci-dessous en fonction du niveau de risque.

- Lisez entièrement le mode d'emploi avant la mise en service et l'utilisation. Vous éviterez ainsi les risques et les erreurs.
- Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante du produit et doit être fourni en cas de transfert ou de vente à un tiers.

## REMARQUE

Consultez également la documentation complémentaire pour les autres composants du système d'entraînement HPR ainsi que la documentation jointe à votre E-Bike.

## 1.1 Classification des dangers

### DANGER

Ce symbole indique un danger avec un niveau de risque **élevé**, s'il n'est pas évité, entraîne la mort ou des blessures graves.

### AVERTISSEMENT

Un AVERTISSEMENT signale un danger avec un niveau de risque **moyen** qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

### ATTENTION

Un ATTENTION indique un danger avec un niveau de risque **faible** qui, s'il n'est pas évité, pourrait entraîner des blessures assez graves ou mineures.

## REMARQUE

Une REMARQUE met en avant une information importante sur le produit ou la partie du manuel à laquelle il faut particulièrement faire attention.



## 1.2 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### **AVERTISSEMENT**

Lors de l'utilisation de ce produit, les précautions de base doivent toujours être suivies, notamment :

-  Lisez toutes les instructions avant d'utiliser le produit.
-  Ne placez pas vos doigts ou vos mains dans le produit.
-  Utiliser uniquement le chargeur (FSP235-14S4AC8C) pour charger la Battery et Range Extender.
-  Avant chaque opération de chargement, vérifiez que le câble et la fiche du Charger ne sont pas endommagés.
-  N'utilisez le Charger que dans des pièces sèches.
-  Gardez le Charger propre. Toute contamination peut provoquer un choc électrique.
-  La Battery et le Range Extender ne doivent jamais être chargés sans surveillance.
-  Pour réduire le risque de blessure, une surveillance étroite est nécessaire lorsque le produit est utilisé à proximité d'enfants.
-  N'essayez pas de modifier ou de réparer le produit. Pour plus de détails, voir le chapitre «1.3 Utilisation prévue».
-  N'utilisez pas ce produit si le cordon d'alimentation flexible ou le câble de sortie est effiloché, si l'isolation est cassée ou si d'autres signes de détérioration sont présents.
-  La pile doit être chargée lorsque la température ambiante est comprise entre 0 °C (32 °F) et 40 °C (104 °F). Ne jamais charger la pile lorsque la température ambiante est en dehors de cette plage.
-  Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé à des températures ambiantes inférieures à 0 °C (32 °F) ou supérieures à des températures ambiantes de 40 °C (104 °F).
-  N'utilisez ce produit que dans les limites de température suivantes  
Chargement : 0 °C à 40 °C / 32°F à 104 °F  
Stockage : 0 °C à 40 °C / 32 °F à 104 °F

## 1.2.1 INSTRUCTIONS POUR RISQUE D'INCENDIE

-  Ne pas utiliser le Charger sur des surfaces facilement combustibles (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans des environnements combustibles. Il existe un risque d'incendie dû à l'échauffement du chargeur pendant la charge.
-  Pour réduire le risque d'incendie, branchez-vous uniquement à un circuit doté d'une protection maximale contre les surintensités du circuit de dérivation 20 ampères conformément au code électrique national ANSI/NFPA 70.

## 1.2.2 INSTRUCTIONS POUR RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

-  N'utilisez pas ce produit si le cordon d'alimentation flexible ou le câble de sortie est effiloché, si l'isolation est cassée ou s'il présente d'autres signes d'endommagement.
-  Ne jamais ouvrir le Charger. En cas de panne, faites vérifier le chargeur par un revendeur de bicyclettes agréé.
-  Protégez le Charger de l'humidité. Sinon, il y a risque d'électrocution.

# CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## 1.3 Utilisation prévue



Le Charger TQ est exclusivement destiné à la charge de la Battery et du Range Extender optionnel du système d'entraînement HPR et ne doit pas être utilisé à d'autres fins. Les termes Battery et Range Extender (ou prolongateur d'autonomie) se réfèrent respectivement et exclusivement à la Battery d'origine fournie avec l'E-Bike et au Range Extender d'origine en option.

Toute autre utilisation ou toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme et entraîne la perte de la garantie. En cas d'utilisation non conforme, TQ-Systems GmbH décline toute responsabilité pour les dommages éventuels causés et ne garantit pas le fonctionnement correct et conforme du produit.

L'utilisation conforme implique également le respect de ce mode d'emploi et de toutes les consignes qu'il contient ainsi que des informations relatives à l'utilisation conforme contenues dans les documents complémentaires joints avec le E-Bike.

Le fonctionnement correct et sûr du produit présuppose un transport, un entreposage un montage et une mise en service appropriés.

## 2 Données techniques

|                                              |                                                     |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Plage de tension du réseau                   | 100 V AC à 240 V AC                                 |
| Plage de fréquence du réseau                 | 50 Hz à 60 Hz                                       |
| Versions de la fiche secteur                 | EU, USA, UK, NZL/AUS                                |
| Tension de sortie (max.)                     | 58,8 V                                              |
| Courant de charge (max.)                     | 4 A                                                 |
| Dimensions                                   | 177 mm x 86 mm x 32,2 mm /<br>6,97" x 3,39" x 1,27" |
| Indice de protection                         | IP40 (utilisation en intérieur uniquement)          |
| Température de fonctionnement et de stockage | 0 °C à 40 °C / 32 °F à 104 °F                       |
| Hauteur max. en fonctionnement               | <3000 m / 1,86 m sur NN                             |
| Poids                                        | 626 g / 1,39 lbs ( sans câble AC)                   |

Tab. 1: Caractéristiques techniques – Charger

# 3 INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## 3.1 Chargement de la Battery / du Range Extender

### AVERTISSEMENT

#### **Risque d'incendie ou d'électrocution en cas d'endommagement de la Battery, du Range Extender, du Charger, du câble et de la fiche**

- ▶ N'utilisez jamais le Charger si vous constatez des dommages sur la Battery, le Range Extender, le Charger, les câbles ou les fiches d'alimentation.
- ▶ Effectuez le chargement uniquement dans un endroit éloigné de tout matériau inflammable.
- ▶ Le chargement ne doit jamais être effectué sans surveillance.
- ▶ Utiliser uniquement le chargeur (FSP235-14S4AC8C) pour charger la Battery ou le Range Extender.
- ▶ D'autres avertissements de sécurité concernant le risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure sont disponibles dans la section : «1.2 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES».
- ▶ N'essayez pas de modifier ou de réparer le produit. Pour plus de détails, voir le chapitre «1.3 Utilisation prévue».
- ▶ N'utilisez ce produit que dans les limites de température suivantes  
Chargement : 0 °C à 40 °C / 32°F à 104 °F  
Stockage : 0 °C à 40 °C / 32 °F à 104 °F

### **Brancher le Charger sur le secteur**

- ▶ Branchez la fiche de l'appareil du câble d'alimentation spécifique au pays (élément 1 Fig. 1) dans la prise du Charger (élément 2 Fig. 1).
- ▶ Branchez la fiche d'alimentation du Charger à la prise secteur.

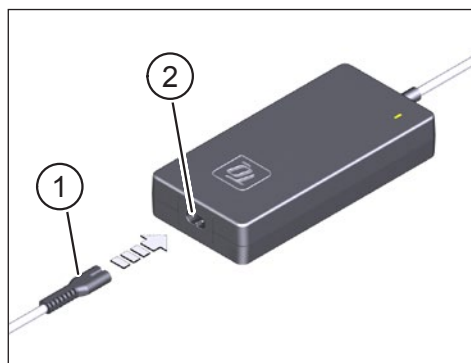


Fig. 1: Branchement du Charger sur le secteur

## Charger la Battery intégrée

- ▶ Soulevez le couvercle (élément 1 Fig. 2) du port de chargement (élément 2 Fig. 2) dans le cadre du vélo.
- ▶ Vérifiez que les contacts du port de chargement ne sont pas encrassés et nettoyez-les si nécessaire.
- ▶ Orientez la fiche du Charger (élément. 3 Fig. 2) de manière à ce que les codes de la fiche et du port de chargement coïncident (voir Fig. 2).

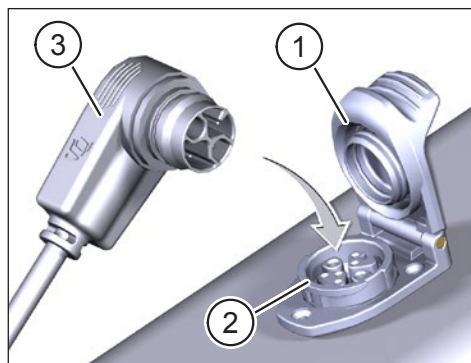


Fig. 2: Chargement de la Battery intégrée

- ▶ Branchez la fiche du Charger dans le port de charge de la Battery.
- ▶ Une fois le chargement terminé, retirez la fiche du Charger du port de charge de la Battery.
- ▶ Refermez le couvercle du port de chargement une fois le chargement terminé.
- ▶ Débranchez le Charger de l'alimentation électrique.

### REMARQUE

- Le système d'entraînement détecte si le Charger est connecté au port de charge de la Battery dans le cadre du vélo. Dans ce cas, le système d'entraînement est désactivé durant le processus de chargement pour des raisons de sécurité.
- La connexion en série de plusieurs « Range Extenders » n'est pas prévue, que ce soit directement sur le chargeur ou dans l'E-Bike. Ne chargez qu'un seul Range Extender branché sur le système E-Bike et qu'un seul Range Extender à l'extérieur de l'E-Bike.

## Charger le Range Extender en option

### REMARQUE

- Lorsque le Charger est connecté au Range Extender en option, le système vérifie si le Range Extender est connecté au port de charge de la Battery dans le cadre du vélo. Si c'est le cas, le système d'entraînement est désactivé durant le processus de chargement pour des raisons de sécurité.
- Le système de charge détecte si le Range Extender est connecté au port de charge de la Battery dans le cadre du vélo. Dans ce cas, les deux sont chargés, d'abord la Battery intégrée et ensuite le Range Extender en option.

### ⚠ ATTENTION

#### Risque d'accident dû à l'activation du système d'entraînement pendant le chargement

- Connectez toujours le Range Extender au port de charge de la Battery dans le cadre du vélo lorsque vous avez installé le Range Extender sur le vélo.

C'est la seule façon de s'assurer que le système d'entraînement est désactivé pendant la charge. Dans le cas contraire, vous risquez de pouvoir démarrer le système d'entraînement pendant la charge et le câble de charge branché risque de provoquer une chute lors du démarrage.

- Soulevez le couvercle (élément 1 Fig. 3) du port de chargement du Range Extender.
- Vérifiez que les contacts du port de chargement (élément 2 Fig. 3) sont propres et nettoyez-les si nécessaire.
- Branchez la prise du Charger (élément 3 Fig. 3) dans le port de charge du Range Extender.
- Une fois le chargement terminé, retirez la fiche du chargeur du port de charge du Range Extender.
- Refermez le couvercle du port de chargement une fois le chargement terminé.
- Débranchez le Charger de l'alimentation électrique.

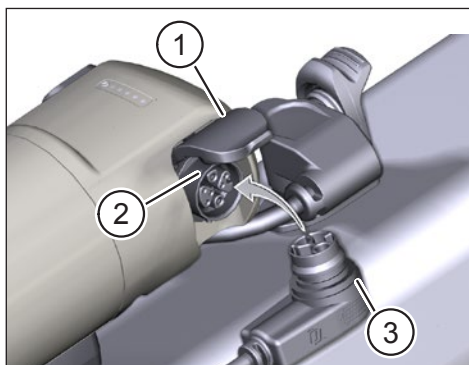


Fig. 3: Charger le Range Extender

## 3.2 Indications sur le processus de chargement

REMARQUE

La température de la Battery ou du Range Extender doit se situer dans la plage de température de charge autorisée (0 °C à 40 °C / 32 °F à 104 °F). Dans le cas contraire, le processus de charge ne démarre pas.

- Le système d'entraînement est désactivé dans les cas suivants :
  - Pendant que la Battery est en cours de chargement.
  - Lorsque le Range Extender est connecté au port de charge de la Battery dans le cadre du vélo et qu'il est en cours de chargement.
- L'état de charge de la Battery et du Range Extender peut être lu séparément sur l'écran.
- L'état de charge du Range Extender est également visible sur le côté du Range Extender grâce aux 5 LED.

## 3.3 États des LED sur le Charger

| État de la LED   | Description                                                                                            |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Éteint           | Le Charger n'est pas branché sur la prise secteur                                                      |
| Rouge clignotant | Veille (pas de Battery connectée)                                                                      |
| Vert clignotant  | Chargement                                                                                             |
| Vert fixe        | Chargement terminé                                                                                     |
| Rouge fixe       | erreur (surtension, sous-tension, court-circuit en sortie, surcharge, surchauffe, polarité incorrecte) |

Tab. 2: États des LED sur le Charger

# 4 INSTRUCTIONS DE DÉPLACEMENT ET DE STOCKAGE

- Stockez le Charger dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Ne faites pas tomber le Charger afin d'éviter de l'endommager.



## 5 INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE DE L'UTILISATEUR

### 5.1 Entretien et service

Faites effectuer tous les travaux de service, de réparation ou d'entretien par un vendeur de vélos agréé par TQ. Votre vendeur de vélos peut également vous aider pour toute question concernant l'utilisation du véhicule, le service, la réparation ou l'entretien.

### 5.2 Nettoyage

- Débranchez le Charger de l'alimentation électrique et, le cas échéant, du port de chargement.
- Nettoyez le Charger uniquement avec un chiffon humide.
- Assurez-vous que le Charger est complètement sec avant de le réutiliser.

## 6 Une élimination respectueuse de l'environnement

Les composants du système d'entraînement et les batteries doivent être triés pour permettre un recyclage respectueux de l'environnement. Ne les jetez pas dans les déchets ménagers.



- Éliminez les composants métalliques et plastiques conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays.
- Mettez les composants électriques au rebut conformément aux réglementations spécifiques à chaque pays. Dans les pays de l'UE, respectez par exemple les mises en œuvre nationales de la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques 2012/19/UE (WEEE).
- Éliminez les piles et les accumulateurs conformément aux réglementations nationales en vigueur. Dans les pays de l'UE, respectez par exemple les dispositions nationales d'application de la directive sur les piles usagées 2006/66/CE en relation avec les directives 2008/68/CE et (UE) 2020/1833.
- Respectez en outre les prescriptions et les lois de votre pays en matière d'élimination.

Vous pouvez également rapporter les composants du système d'entraînement dont vous n'avez plus besoin à un vendeur de vélos agréé par TQ.



## REMARQUE

Pour plus d'informations et consulter le mode d'emploi en d'autres langues, veuillez vous rendre sur **[www.tq-ebike.com/en/support/manuals](http://www.tq-ebike.com/en/support/manuals)** ou scanner ce le QR-code suivant:



Nous avons vérifié la conformité du contenu du présent document avec le produit qui y est décrit. Ne pouvant toutefois exclure toute divergence, nous ne pouvons pas nous porter garants de la conformité intégrale.

Les informations contenues dans cet imprimé sont régulièrement vérifiées et les corrections nécessaires sont incluses dans les éditions suivantes.

Toutes les marques mentionnées dans ce manuel sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

Copyright © TQ-Systems GmbH



## 4 A Charger



**Manuale d'uso**  
IT

# 1 Sicurezza



Queste istruzioni contengono informazioni che deve osservare per la sua sicurezza personale e per prevenire lesioni personali e danni alle cose. Sono evidenziate da triangoli di avvertimento e mostrate di seguito in base al grado di pericolo.

- ▶ Legga completamente le istruzioni prima della messa in funzione e dell'uso. Questo la aiuterà ad evitare pericoli ed errori.
- ▶ Conservi il manuale per riferimenti futuri. Questo manuale d'uso è parte integrante del prodotto e deve essere consegnato a terzi in caso di rivendita.

## NOTA

Osservare anche la documentazione aggiuntiva per gli altri componenti del sistema di propulsione HPR e la documentazione allegata alla e-bike.

## 1.1 Classificazione dei pericoli



### PERICOLO

La parola segnale indica un pericolo con un **elevato** grado di rischio che, se non evitato, può causare morte o gravi lesioni.



### AVVERTENZA

La parola segnale indica un pericolo con un **livello di rischio medio** che, se non evitato, può causare morte o lesioni gravi.



### ATTENZIONE

La parola segnale indica un pericolo con un **livello di rischio basso** che potrebbe provocare una lesione lieve o moderata se non viene evitato.

## NOTA

Una nota nel senso di questa istruzione è un'informazione importante sul prodotto o sulla rispettiva parte dell'istruzione a cui si deve prestare particolare attenzione.

## 1.2 IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### **AVVERTENZA**

Quando utilizza questo prodotto, è necessario seguire sempre le precauzioni di base, tra cui le seguenti:

-  Legga tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
-  Non metta le dita o le mani nel prodotto.
-  Utilizzi solo il TQ Charger originale (FSP235-14S4AC8C) per ricaricare Battery originale e Range Extender V01.
-  Prima di ogni processo di ricarica, verifichi che il cavo e la spina Charger non siano danneggiati.
-  Utilizzi il Charger solo in ambienti asciutti.
-  Mantenga il Charger pulito. La contaminazione potrebbe causare una scossa elettrica.
-  Battery e Range Extender non devono mai essere caricati incustoditi.
-  Per ridurre il rischio di lesioni, è necessaria una stretta sorveglianza quando Charger viene utilizzato in prossimità di bambini.
-  Non cerchi di modificare o riparare il prodotto. Verifichi ulteriori dettagli nel Capitolo "1.3 Uso previsto".
-  I modelli Battery e Range Extender devono essere caricati quando la temperatura ambiente è compresa tra 0 °C (32 °F) e 40 °C (104 °F). Non ricarichi mai i modelli Battery e Range Extender quando la temperatura ambiente non rientra in questo intervallo.
-  Questa apparecchiatura non è destinata ad essere utilizzata a temperature ambiente inferiori a 0 °C (32 °F) o superiori a 40 °C (104 °F)
-  Utilizzi questo prodotto solo entro i seguenti limiti di temperatura  
Ricarica: da 0 °C a 40 °C / da 32 °F a 104 °F  
Conservazione: Da 0 °C a 40 °C / da 32 °F a 104 °F

## 1.2.1 ISTRUZIONI RELATIVE AL RISCHIO DI INCENDIO

-  Non utilizzi il Charger su superfici facilmente infiammabili (ad esempio carta, tessuti, ecc.) o in ambienti infiammabili. Esiste un rischio di incendio dovuto al riscaldamento di Charger durante la carica.
-  Per ridurre il rischio di incendio, si colleghi solo ad un circuito dotato di protezione da sovracorrente di 20 ampere al massimo, in conformità al National Electrical Code, ANSI/NFPA 70.

## 1.2.2 ISTRUZIONI PER IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA

-  Non utilizzi questo prodotto se il cavo di alimentazione flessibile o il cavo di uscita sono sfilacciati, presentano rotture dell'isolamento o altri segni di danneggiamento.
-  Non apra mai il Charger. In caso di guasto, faccia controllare il Charger da un rivenditore autorizzato di biciclette.
-  Protegga il Charger dall'umidità. Altrimenti c'è il rischio di scosse elettriche.

# CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

## 1.3 Uso previsto



Il TQ Charger (FSP235-14S4AC8C) è destinato esclusivamente alla ricarica del Battery e dell'optional Range Extender del sistema di trazione HPR e non deve essere utilizzato per altri scopi. I termini Battery o Range Extender si riferiscono esclusivamente al pacchetto originale Battery incluso nella fornitura della e-bike o al pacchetto opzionale Range Extender.

Qualsiasi altro uso o utilizzo che vada oltre è considerato improprio e comporterà la perdita della garanzia. In caso di uso non previsto, TQ-Systems GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni che potrebbero verificarsi e non garantisce il funzionamento corretto e funzionale del prodotto.

L'uso previsto comprende anche l'osservanza di queste istruzioni e di tutte le informazioni in esse contenute, nonché le informazioni sull'uso previsto contenute nei documenti supplementari allegati alla e-bike.

Un funzionamento sicuro e ineccepibile del prodotto richiede un trasporto, un immagazzinamento, un'installazione e un funzionamento corretti.

## 2      **Dati tecnici**

|                                              |                                                     |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Tensione di alimentazione in ingresso        | da 100 V AC a 240 V AC                              |
| Frequenza di alimentazione in ingresso       | da 50 Hz a 60 Hz                                    |
| Versioni delle spine di alimentazione        | EU, USA, UK, NZL/AUS                                |
| Tensione di uscita (max.)                    | 58.8 V DC                                           |
| Corrente di carica (max.)                    | 4 A                                                 |
| Dimensioni                                   | 177 mm x 86 mm x 32,2 mm /<br>6,97" x 3,39" x 1,27" |
| Classe di protezione                         | IP40 (solo per uso interno)                         |
| Temperatura di funzionamento e di stoccaggio | da 0 °C a 40 °C / da 32 °F a 104 °F                 |
| Altezza massima durante il funzionamento     | 3000 m / 9843 ft sopra il livello del mare          |
| Peso                                         | — 626 g / 1. 39 lbs (senza cavo CA)                 |

Tab. 1:      Dati tecnici – TQ Charger (FSP235–14S4AC8C)



## 3 FUNZIONAMENTO

### 3.1 Battery / Range Extender ricarica

#### AVVERTENZA

##### **Rischio di incendio o scossa elettrica a causa di danni a Battery, Range Extender, Charger, cavo e spina**

- ▶ Non utilizzi mai Charger se nota danni ai Battery, Range Extender, Charger, cavi o connettori.
- ▶ Esegua il processo di ricarica solo in un luogo in cui non vi siano materiali infiammabili nelle vicinanze.
- ▶ Non lasci mai incustodito il processo di ricarica.
- ▶ Utilizzi solo il prodotto originale TQ Charger (FSP235-14S4AC8C) per caricare Battery o Range Extender.
- ▶ Ulteriori avvertenze di sicurezza relative al rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni alle persone sono riportate nella sezione: "1.2 Importanti istruzioni di sicurezza".
- ▶ Non cerchi di modificare o riparare il prodotto. Verifichi ulteriori dettagli nel capitolo "1.3 Uso previsto".
- ▶ Utilizzi questo prodotto solo entro i seguenti limiti di temperatura  
Carica: da 0 °C a 40 °C / da 32 °F a 104 °F  
Conservazione: Da 0 °C a 40 °C / da 32 °F a 104 °F

#### **Collegare il Charger all'alimentazione**

- ▶ Inserire la spina del dispositivo piccolo (Pos. 1 in Fig. 1) del cavo di alimentazione specifico del Paese nella presa (Pos. 2 in Fig. 1) sul Charger.
- ▶ Colleghi la spina di rete del Charger alla presa di rete.

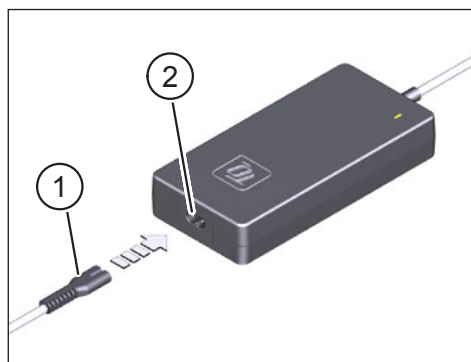


Fig. 1: Collegare Charger all'alimentazione

## Integrato Battery ricarica

- ▶ Apre il coperchio (Pos. 1 in Fig. 2) della porta di ricarica (Pos. 2 in Fig. 2) nel telaio della bicicletta.
- ▶ Verifichi che i contatti della porta di ricarica siano privi di sporcizia e, se necessario, li pulisca.
- ▶ Allinei la spina di ricarica (articolo 3 in Fig. 2) di Charger in modo che i codici della spina di ricarica e della porta di ricarica coincidano (vedere Fig. 2).
- ▶ Inserisca la spina di ricarica di Charger nella porta di ricarica di Battery.
- ▶ Rimuova la spina di ricarica di Charger dalla porta di ricarica di Battery al termine della ricarica.
- ▶ Chiuda il coperchio della porta di ricarica al termine del processo di ricarica.
- ▶ Scolleghi Charger dal sistema di alimentazione.

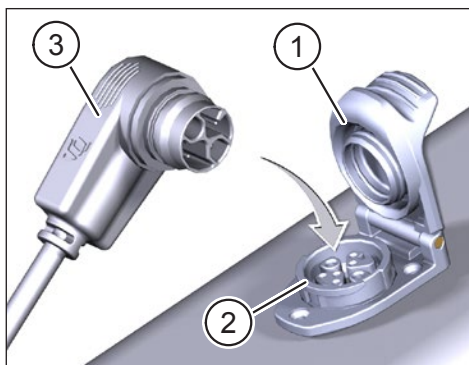


Fig. 2: Integrato Battery ricarica

### NOTA

- Il sistema di azionamento rileva se il Charger è collegato alla porta di ricarica del Battery nel telaio della bicicletta. In questo caso, il sistema di azionamento viene disattivato durante il processo di ricarica per motivi di sicurezza.
- Il collegamento in serie di più Range Extender non è previsto né direttamente sul caricatore né nella E-Bike. Caricare solo un Range Extender collegato al sistema della E-Bike e solo un Range Extender fuori dalla E-Bike.

## Opzionale Range Extender Ricarica

### NOTA

- Quando collega Charger all'optional Range Extender, viene verificato se Range Extender è collegato alla porta di ricarica di Battery nel telaio della bicicletta. In questo caso, il sistema di guida viene disattivato durante il processo di ricarica per motivi di sicurezza.
- Il sistema di ricarica rileva se Range Extender è collegato alla porta di ricarica di Battery nel telaio della bicicletta. In questo caso, vengono caricati entrambi, prima il Battery integrato e poi il Range Extender opzionale.

### ⚠ ATTENZIONE

#### **Rischio di incidente a causa dell'attivazione del sistema di azionamento durante il processo di ricarica**

- Colleghi sempre Range Extender alla porta di ricarica del Battery nel telaio della bicicletta quando ha installato il Range Extender sulla bicicletta.

Questo è l'unico modo per garantire che il sistema di azionamento sia disattivato durante la ricarica. In caso contrario, c'è il rischio di avviare il sistema di trazione durante la ricarica e il cavo di ricarica collegato potrebbe causare una caduta quando inizia a guidare.

- Apra il coperchio (Pos. 1 in Fig. 3) sulla porta di ricarica di Range Extender.
- Verifichi che i contatti della porta di ricarica (Pos. 2 in Fig. 3) siano privi di sporco e li pulisca se necessario.
- Inserisca la spina di ricarica (Pos. 3 in Fig. 3) di Charger nella porta di ricarica di Range Extender.
- Rimuova la spina di ricarica di Charger dalla porta di ricarica di Range Extender al termine del processo di ricarica.

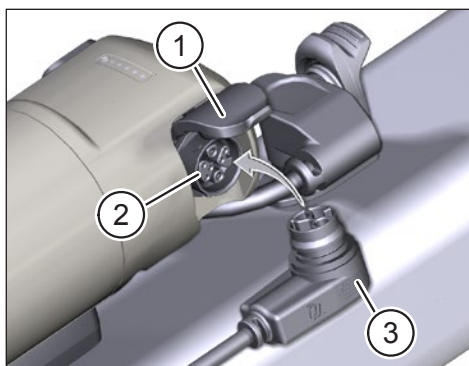


Fig. 3: Range Extender ricarica

- Chiudere il coperchio della porta di ricarica al termine della ricarica.
- Scollegare Charger dall'alimentazione.

## 3.2 Note sul processo di ricarica

### NOTA

La temperatura di Battery o Range Extender deve rientrare nell'intervallo di temperatura di ricarica consentito (da 0 °C a 40 °C / da 32 °F a 104 °F). In caso contrario, il processo di carica non verrà avviato.

- Il sistema di azionamento viene disattivato nei seguenti casi:
  - Mentre Battery è in carica.
  - Quando Range Extender è collegato alla porta di ricarica di Battery nel telaio della bicicletta e si sta caricando.
- Lo stato di carica di Battery e Range Extender può essere letto separatamente su Display.
- Lo stato di carica di Range Extender può essere letto anche dai 5 LED situati sul lato di Range Extender.

## 3.3 Stati LED su Charger

| Stato dei LED         | Descrizione                                                                                                      |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spento                | Charger non è collegato all'alimentazione                                                                        |
| Rosso lampeggiante    | Standby (nessun Battery collegato)                                                                               |
| Verde lampeggiante    | in carica                                                                                                        |
| Luce verde permanente | Processo di carica completato                                                                                    |
| Luce rossa permanente | Errore (sovratensione, sottotensione, cortocircuito in uscita, sovracorrente, sovratemperatura, polarità errata) |

Tab. 2: Stati LED su Charger

## 4 TRASPORTO E CONSERVAZIONE

- Conservi Charger in un luogo asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole.
- Non faccia cadere Charger per evitare di danneggiarlo.

## 5 MANUTENZIONE DELL'UTENTE

### 5.1 Manutenzione e assistenza

Tutti i lavori di assistenza, riparazione o manutenzione sono eseguiti da un rivenditore di biciclette autorizzato TQ. Il suo rivenditore di biciclette può anche aiutarla a rispondere a domande sull'uso, l'assistenza, la riparazione o la manutenzione della bicicletta.

### 5.2 Pulizia

- ▶ Scollegare Charger dall'alimentazione e, se necessario, dalla porta di ricarica.
- ▶ Pulire Charger solo con un panno umido.
- ▶ Assicurarsi che Charger sia completamente asciutto prima di riutilizzarlo.

## 6 Smaltimento ecologico

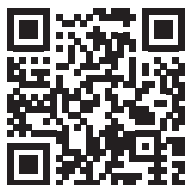
I componenti del sistema di azionamento e le batterie non devono essere smaltiti nel bidone dei rifiuti residui.

- Smaltire i componenti in metallo e plastica in conformità alle normative specifiche del Paese.
- Smaltire i componenti elettrici in conformità alle normative specifiche del Paese. Nei Paesi dell'Unione Europea, ad esempio, osservare le implementazioni nazionali della Direttiva sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche 2012/19/EU (WEEE).
- Smaltire le batterie e le batterie ricaricabili in conformità alle normative specifiche del Paese. Nei Paesi dell'Unione Europea, ad esempio, si attenga alle implementazioni nazionali della Direttiva sui Rifiuti Battery 2006/66/CE in combinazione con le Direttive 2008/68/CE e (UE) 2020/1833.
- Per lo smaltimento, osservi inoltre le normative e le leggi del suo Paese. Inoltre, può restituire i componenti del sistema di propulsione che non sono più necessari a un rivenditore di biciclette autorizzato da TQ.



## NOTA

Per ulteriori informazioni e per i manuali dei prodotti TQ in varie lingue, visiti il sito **[www.tq-ebike.com/en/support/manuals](http://www.tq-ebike.com/en/support/manuals)** o scansioni questo QR-Code.



Abbiamo verificato la conformità dei contenuti di questa pubblicazione con il prodotto descritto. Tuttavia, non si possono escludere deviazioni, per cui non possiamo assumerci alcuna responsabilità per la completa conformità e correttezza.

Le informazioni contenute in questa pubblicazione vengono riviste regolarmente e le correzioni necessarie vengono incluse nelle edizioni successive.

Tutti i marchi citati in questo manuale sono di proprietà dei rispettivi proprietari.

Copyright © TQ-Systems GmbH



## 4 A Charger



取扱説明書  
日本語

# 1 安全にお使いいただくために



本説明書には、利用者の安全を確保し、人身事故や物的損害を防止するために、守っていただきたい指示記号が記載されています。これらの指示記号は三角形の警告マークで強調表示され、危険度に応じてその下に注意書きが記載されています。

- ▶ 試運転および使用前に本書をよくお読みください。これによって危険やエラーを回避することができます。
- ▶ この説明書は大切に保管してください。この取扱説明書は製品の重要な一部であるため、第三者に譲渡または売却する場合は必ず添付してください。

## 注記

また、駆動システムHPRの他の構成部品に関する補足資料や、電動自転車 (E-Bike) に同梱されている資料も参照してください。

## 1.1 危険度の分類

### ⚠ 危険

このシグナルワードは、回避しなければ死亡または重傷を負う高い危険度を示しています。

### ⚠ 警告

このシグナルワードは、回避しなければ死亡または重傷につながる中程度の危険度を示しています。

### ⚠ 注意

このシグナルワードは、回避しなければ軽症または中程度のケガを負う可能性のある、低い危険度を示しています。

## 注記

この説明書での「注記」とは、製品に関する重要な情報、または特に注意を払うべき各説明を示しています。

## 1.2 使用目的

TQ-Chargerは、HPR駆動システムのHPR Battery V01とオプションのHPR Range Extender V01の充電専用設計されています。これ以外の用途には使用しないでください。「HPR Battery V01」または「HPR Range Extender V01」という用語は、電動自転車 (E-Bike) の同梱品である純正のBatteryまたはオプションである純



正のRange Extenderのみを示しています。

これ以外の使用や、これを逸脱する使用は不適切とみなされ、保証の対象外になります。TQ-Systems GmbHは、不適切な使用によって生じる損害および本製品の完全かつ機能的な動作に対して責任を負いかねます。

使用目的には、本説明書ならびに本説明書に記載されている注意事項、および電動自転車 (E-Bike) に同梱されている補足資料の使用目的に関する情報を守ること含まれています。

製品を正しく安全に使用するためには、正しい輸送、保管、組み立て、試運転が必要です。

## 1.3 TQ-Chargerに関する安全上のご注意

- HPR Battery V01とHPR Range Extender V01の充電には、必ず純正のTQ-Chargerを使用してください。
- このChargerは、電動自転車 (E-Bike) の同梱品である純正のBatteryまたはオプションである純正のRange Extenderの充電にのみ使用できます。
- 充電を行う前にCharger、ケーブル、プラグが破損していないことをその都度確認してください。
- 破損したケーブルまたはプラグでChargerを作動させないでください。これを守らないと、感電する危険があります。
- Chargerを決して開けないでください。Chargerが故障した場合は、認定の自転車販売店に点検を依頼してください。
- Chargerが濡れないようにしてください。これを守らないと、感電する危険があります。
- Chargerは必ず乾燥した室内で作動させてください。
- Chargerは清潔に保ってください。汚れは感電の原因になります。
- 燃えやすい物(紙や布など)の上や引火性の高い環境でChargerを作動させないでください。  
充電中にChargerが発熱し、火災が発生するおそれがあります。
- BatteryおよびRange Extenderの充電中は目を離さないでください。
- この機器は、8歳以上のお子様、身体的、感覚的、知的能力に障害がある方、また経験や知識のない方でも、監視下で、あるいは安全に使用するための指導を受け、その危険性を理解していれば使用することができます。お子様を本機器で遊ばせないでください。お子様だけで、本機器のクリーニングやメンテナンスを行うことはできません。

## 2 技術仕様

|             |                                                           |
|-------------|-----------------------------------------------------------|
| 主電源電圧範囲     | 100 V AC～240 V AC                                         |
| 主電源周波数範囲    | 50 Hz～60 Hz                                               |
| 電源プラグのバージョン | EU、米国、英国、ニュージーランド、オーストラリア                                 |
| 出力電圧(最大)    | 58.8 V                                                    |
| 充電電流(最大)    | 4 A                                                       |
| 寸法          | 177 mm x 86 mm x 32.2 mm /<br>6.97インチ x 3.39インチ x 1.27インチ |
| 動作温度と保管温度   | 0 °C～40 °C / 32 °F～104 °F                                 |
| 作動時の最高海拔    | 3000 m/海拔1.86 m未満                                         |
| 重量          | 700 g / 1.54 lbs(電源ケーブルを含む)                               |

表 1: 技術仕様 – Charger

## 3 試運転

### 3.1 Battery / Range Extenderを充電する

#### ⚠ 警告

Battery、Range Extender、Charger、ケーブル、プラグの破損による火災や感電の危険

- ▶ Battery、Range Extender、Charger、ケーブル、プラグに破損が見られる場合は、Chargerを決して使用しないでください。
- ▶ 周囲に可燃物がない場所で充電を行ってください。
- ▶ 充電中は決して目を離さないでください。

#### Chargerを電源に接続する

- ▶ 各国固有の電源ケーブルの機器小型プラグ(図1の項番1)をChargerのソケット(図1の項番2)に差し込みます。
- ▶ Chargerの電源プラグをコンセントに差し込みます。

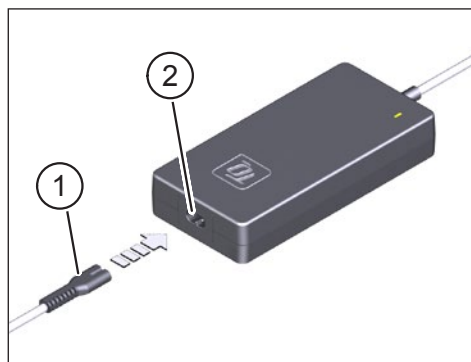


図1: Chargerを電源に接続する

## 内蔵Batteryを充電する

- ▶ 自転車フレーム部分にある充電ポート（図2の項番2）のカバー（図2の項番1）を開けます。
- ▶ 充電ポートの接点に汚れがないことを確認し、汚れがあれば落としてください。
- ▶ 充電プラグ（図2の項番3）をChargerに位置合わせして、充電プラグの嵌合面と充電ポートが重なるようにしてください（図2を参照）。
- ▶ 充電器の充電プラグをBatteryの充電ポートに差し込みます。
- ▶ 充電が完了したら、Chargerの充電プラグをBatteryの充電ポートから取り外します。
- ▶ 充電の完了後は、充電ポートのカバーを閉じてください。
- ▶ Chargerを電源から外します。

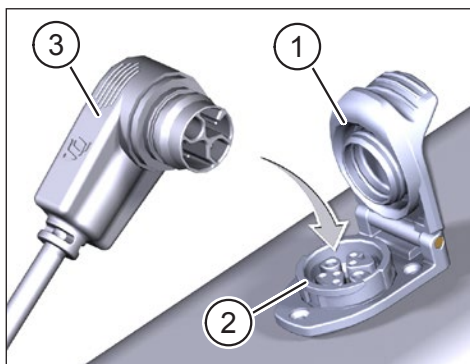


図2: 内蔵Batteryを充電する

### 注記

駆動システムは、Chargerが自転車フレーム内の充電電池の充電ポートに接続されているかどうかを検出します。この場合、安全上の理由から充電中に駆動システムが作動解除されます。

## オプションのRange Extenderを充電する

### 注記

- オプションのRange ExtenderにChargerが接続されると、自転車フレーム内のBatteryの充電ポートにRange Extenderが接続されているかがチェックされます。この場合、安全上の理由から充電中に駆動システムが作動解除されます。
- 充電システムは、Range Extenderが自転車フレーム内のBatteryの充電ポートに接続されているかどうかを検出します。この場合は最初に内蔵Batteryが充電された後、オプションのRange Extenderに充電されます。

### ⚠ 注意

#### 充電中に駆動システムが起動することによる事故の危険

- ▶ Range Extenderを自転車に取り付けた後、Range Extenderを自転車フレーム内のBatteryの充電ポートに必ず接続してください。

これによって、充電中に駆動システムが確実に作動解除されます。これを守らないと、充電中に駆動システムが起動したり、充電ケーブルを差し込んだまま走り出す際に転倒したりする危険があります。

- ▶ Range Extenderの充電ポート部にあるカバー(図3の項番1)を開けます。
- ▶ 充電ポート(図3の項番2)の接点に汚れがないことを確認し、汚れがあれば落としてください。
- ▶ Chargerの充電プラグ(図3の項番3)をRange Extenderの充電ポートに差し込みます。
- ▶ 充電が完了したら、Chargerの充電プラグをRange Extenderの充電ポートから取り外します。
- ▶ 充電の完了後は、充電ポートのカバーを閉じてください。
- ▶ Chargerを電源から外します。

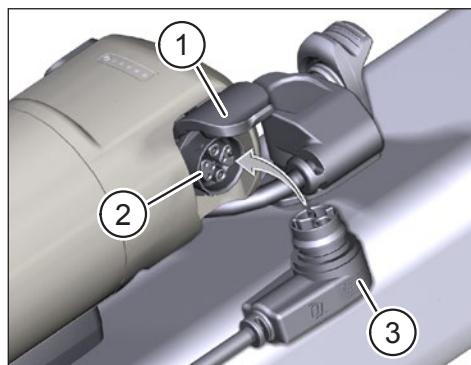


図3: Range Extenderを充電する

## 3.2 充電に関するご注意

注記

BatteryまたはRange Extenderの温度は、許容充電温度(0 °C～40 °C / 32 °F～104 °F) の範囲内になければなりません。  
この温度範囲にないと、充電が開始されません。

- 駆動システムは以下の場合に作動解除されます：
  - Batteryの充電中。
  - Range Extenderが自転車フレーム内のBatteryの充電ポートに接続されており、充電中の場合。
- BatteryとRange Extenderの充電レベルはディスプレイに別々に表示されます。
- Range Extenderの充電レベルは、Range Extenderの側面に取り付けられている6つのLEDにも表示されます。

## 3.3 ChargerのLEDステータス

| LEDステータス | 説明                                 |
|----------|------------------------------------|
| 消灯       | Chargerがコンセントに差し込まれていない            |
| 赤で点滅     | スタンバイ(Batteryが未接続)                 |
| 緑で点滅     | 充電中                                |
| 緑で点灯     | 充電が完了                              |
| 赤で点灯     | エラー(過電圧、電圧不足、出力部の短絡、過電流、温度超過、極性誤り) |

表 2: ChargerのLEDステータス

## 4 輸送と保管

- Chargerは、直射日光を避け、乾燥した場所に保管してください。
- Chargerの破損を防ぐため、落とさないようにしてください。

## 5 クリーニング

- ▶ Chargerを電源から外し、必要に応じて電源ポートからも外してください。
- ▶ 必ず湿らせた布でChargerの汚れを落としてください。
- ▶ Chargerが完全に乾いていることを確認してから再使用してください。

## 6 メンテナンスと保守

すべての保守・修理・メンテナンス作業は、TQ社認定の自転車販売店にお任せください。また電動自転車の使用、保守、修理、メンテナンスに関する不明点も自転車販売店が対応します。

## 7 環境に配慮した廃棄

駆動システムの部品や充電池を可燃ごみとして廃棄しないでください。

- 金属製およびプラスチック製の部品は、各国の規定に従って廃棄してください。
- 電気部品は各国の規定に従って廃棄してください。例えばEU諸国では、廃電気電子機器指令 2012/19/EU (WEEE) の国内施行法を守ってください。
- Batteryおよび充電池は、各国の規定に従って廃棄してください。例えばEU諸国では、2008/68/EC指令および欧州委員会委任指令 (2020/1833 (EU)) と併せて、電池指令2006/66/ECの国内施行法を守ってください。
- 廃棄の際には、お住まいの国の規定や法律にも従ってください。

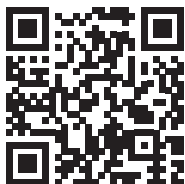
また不要になった駆動システム部品は、TQ社認定の自転車販売店に返却いただいても結構です。





## 注記

詳しい情報および各国語のTQ社製品取扱説明書は、  
[www.tq-ebike.com/en/support/manuals](http://www.tq-ebike.com/en/support/manuals)にアクセスして入手するか、またはこの  
QRコードをスキャンして入手することができます。



当社は、この印刷物の内容と記載されている製品との整合性を精査しています。しかしながら、  
食い違いを排除することはできないため、完全な適合性および正確性に関して、当社は一切の  
責任を負いかねます。

本印刷物の記載情報は定期的に見直し、修正が必要な場合は次版に反映されます。

本書に記載されているすべての商標は各所有者に帰属します。

Copyright © TQ-Systems GmbH





## 4A 충전기



사용자 매뉴얼  
KO

# 1 안전



이 설명서에는 개인의 안전과 인적 피해 및 물적 피해를 방지하기 위해 준수해야 하는 지침이 포함되어 있습니다. 이러한 지침은 경고 삼각형으로 강조 표시되며 다음에서는 위험도에 따라 제시됩니다.

▶ 시운전 및 사용 전에 지침을 빠짐 없이 정독하십시오. 이는 위험과 오류를 피하는 데 도움이 됩니다.

- ▶ 나중에 다시 살펴볼 수 있도록 이 설명서를 잘 보관하십시오. 이 사용자 매뉴얼은 제품의 필수적인 부분이며 제3자에게 양도 또는 판매할 때 함께 전달하여야 합니다.

## 알아두기

또한 HPR 드라이브 시스템의 추가 구성 요소에 관한 추가 문서와 전기 자전거와 함께 제공되는 문서를 참고하십시오.

## 1.1 위험 분류

### ⚠ 위험

이 신호어는 피하지 않을 경우 사망 또는 중상을 초래할 수 있는 **높은** 수준의 위험도를 나타냅니다.

### ⚠ 경고

이 신호어는 피하지 않을 경우 사망 또는 중상을 초래할 수 있는 **중간** 수준의 위험도를 나타냅니다.

### ⚠ 주의

이 신호어는 피하지 않을 경우 경미하거나 중등도의 상해를 입을 수 있는 **낮은** 수준의 위험도를 나타냅니다.

## 알아두기

이 설명서에서 의미하는 알아두기는 제품 또는 설명서의 각 부분에 대해 특별히 주의를 기울여야 하는 중요한 정보입니다.

## 1.2 규정에 맞는 올바른 사용

TQ 충전기는 배터리와 드라이브 시스템 HPR의 선택 사양인 레인지 익스텐더를 충전하기 위한 용도이며 다른 용도로 사용해서는 안 됩니다. 배터리 및 레인지 익스텐더라는 용어는 전기 자전거의 제품 구성에 포함된 순정 배터리 및 선택 사양인 레인지 익스텐더에 관한 것입니다.

이를 벗어나는 다른 사용은 부적절한 사용으로 간주되며 이 경우 보증을 받을 수 없습니다. 부적절하게 사용하는 경우 TQ-Systems GmbH는 발생할 수 있는 피해에 대해 책임을 지지 않으며 제품의 온전하고 기능적인 작동을 보장하지 않습니다.

용도에 맞는 올바른 사용에는 이 설명서와 여기에 포함된 모든 지침 및 전기 자전거와 함께 제공되는 추가 문서의 용도에 맞는 올바른 사용에 관한 정보를 준수하는 것도 포함됩니다.

문제 없고 안전하게 제품을 작동하기 위해서는 올바른 운송, 보관, 조립 및 시운전이 필요합니다.

## 1.3 TQ 충전기에 관한 안전 지침

- 배터리와 레인지 익스텐더를 충전하려면 정품 TQ 충전기만 사용하십시오.
- 이 충전기는 전기 자전거의 제품 구성인 순정 배터리 및 선택 사양인 순정 레인지 익스텐더를 충전하는 데만 사용하십시오.
- 충전 과정을 수행할 때마다 그 전에 충전기, 케이블 및 플러그가 손상되지 않았는지 확인하십시오.
- 손상된 케이블이나 플러그로 충전기를 사용하지 마십시오. 그렇지 않을 시 감전 위험이 있습니다.
- 충전기를 열지 마십시오. 문제가 있는 경우 공식 자전거 딜러에게 충전기를 점검 받으십시오.
- 충전기를 물기로부터 보호하십시오. 그렇지 않을 시 감전 위험이 있습니다.
- 건조한 곳에서만 충전기를 사용하십시오.
- 충전기를 깨끗하게 유지하십시오. 오염은 감전의 원인이 될 수 있습니다.
- 가연성 지면(예: 종이, 직물 등)이나 가연성 환경에서 충전기를 사용하지 마십시오. 충전 중 발생하는 충전기 발열로 인해 화재의 위험이 있습니다.
- 배터리와 레인지 익스텐더를 방치된 상태로 충전해서는 절대 안 됩니다.
- 8세 이상의 어린이와 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 부족한 사람은 감독을 받거나 장치의 안전한 사용에 대한 교육을 받고 그로 인한 위험을 숙지한 경우에 이 장치를 사용할 수 있습니다. 어린이가 장치를 갖고 놀아서는 안 됩니다. 어린이가 감독 없이 청소 및 사용자 유지보수를 해서는 안 됩니다.

## 2     기술 데이터

|              |                                                  |
|--------------|--------------------------------------------------|
| 전원 전압 범위     | 90VAC ~ 264VAC                                   |
| 전원 주파수 범위    | 47Hz ~ 63Hz                                      |
| 전원 플러그 버전    | EU, 미국, 영국, 뉴질랜드/오스트레일리아                         |
| 출력 전압(최대)    | 58.8V                                            |
| 충전 전류(최대)    | 4A                                               |
| 치수           | 177mm x 86mm x 32.2mm /<br>6.97“ x 3.39“ x 1.27“ |
| 보호 등급        | IP40(실내에서만 사용)                                   |
| 작동 온도와 보관 온도 | 0°C ~ 40°C / 32°F ~ 104°F                        |
| 최대 작동 고도     | <3000m / 해발 1.86m                                |
| 무게           | 700g / 1.54파운드, 전원 케이블 포함                        |

표 1:     기술 데이터 - 충전기

## 3 시가동

### 3.1 배터리 / 레인지 익스텐더 충전

#### ⚠ 경고

배터리, 레인지 익스텐더, 충전기, 케이블 및 플러그 손상으로 인한 감전 위험이나 화재 위험

- ▶ 배터리, 레인지 익스텐더, 충전기, 케이블 또는 플러그가 손상된 경우 절대로 충전기를 사용하지 마십시오.
- ▶ 주위에 인화성 물질이 없는 장소에서만 충전하십시오.
- ▶ 충전 과정이 방치된 상태에서 이루어져서는 안 됩니다.

#### 전원 공급망에 충전기 연결

- ▶ 국가별 전원 코드의 소형 장치 플러그(그림 1의 위치 1)를 충전기의 소켓(그림 1의 위치 2)에 꽂으십시오.
- ▶ 충전기의 전원 플러그를 전원 소켓에 연결하십시오.

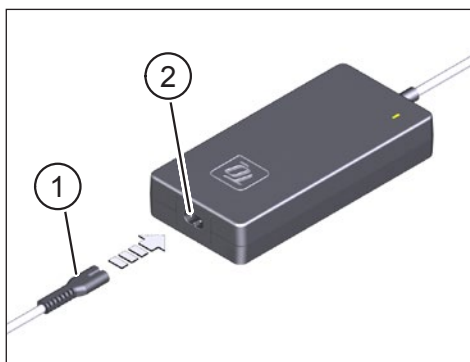


그림 1:충전기를 전원 공급망에 연결

## 통합 배터리 충전

- ▶ 자전거 프레임의 충전 포트(그림 2의 위치 2)에서 덮개(그림 2의 위치 1)를 여십시오.
- ▶ 충전 포트의 접점에 오염이 없는지 확인하고 필요한 경우 청소하십시오.
- ▶ 충전 플러그와 충전 포트의 커넥터 코딩이 일치하도록 충전기의 충전 플러그(그림 2의 위치 3)를 맞춥니다(그림 2 참조).
- ▶ 충전기의 충전 플러그를 배터리의 충전 포트에 꽂으십시오.
- ▶ 충전이 완료된 후 충전기의 충전 플러그를 배터리의 충전 포트에서 뺍으십시오.
- ▶ 충전이 완료되면 충전 포트 커버를 닫으십시오.
- ▶ 전원 공급망에서 충전기를 분리하십시오.

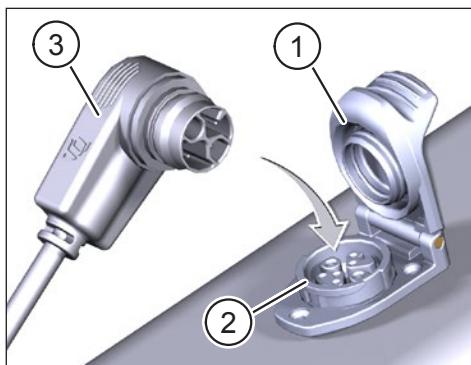


그림 2:통합 배터리 충전

## 알아두기

드라이브 시스템은 충전기가 자전거 프레임의 배터리 충전 포트에 연결되어 있는지를 인식합니다. 이 경우 안전상의 이유로 충전 과정 중에 드라이브 시스템이 비활성화됩니다.

## 선택 사양인 레인지 익스텐더 충전

### 알아두기

- 충전기를 선택 사양인 레인지 익스텐더에 연결할 때 레인지 익스텐더가 자전거 프레임의 배터리 충전 포트에 연결되어 있는지 확인합니다. 이 경우 안전상의 이유로 충전 과정 중에 드라이브 시스템이 비활성화됩니다.
- 충전 시스템은 레인지 익스텐더가 자전거 프레임의 배터리 충전 포트에 연결되어 있는지를 인식합니다. 이 경우 둘 다 충전되며 먼저 통합 배터리를 충전한 다음 선택 사양인 레인지 익스텐더를 충전합니다.

### ⚠ 주의

#### 충전 중 활성화된 드라이브 시스템으로 인한 사고 위험

- ▶ 레인지 익스텐더를 자전거에 설치한 경우 항상 레인지 익스텐더를 자전거 프레임에 있는 배터리의 충전 포트에 연결하십시오.

이렇게 해야 충전하는 동안 드라이브 시스템이 비활성화됩니다. 그렇지 않으면 충전하는 동안 드라이브 시스템을 시작할 수 있고 연결된 충전 케이블로 인해 출발할 때 넘어질 위험이 있습니다.

- ▶ 레인지 익스텐더의 충전 포트에 있는 커버(그림 3의 위치 1)를 여십시오.
- ▶ 충전 포트(그림 3의 위치 2)의 접점에 오염이 없는지 확인하고 필요한 경우 청소하십시오.
- ▶ 충전기의 충전 플러그(그림 3의 위치 3)를 레인지 익스텐더의 충전 포트에 꽂으십시오.
- ▶ 충전이 완료된 후 충전기의 충전 플러그를 레인지 익스텐더의 충전 포트에서 뽑으십시오.
- ▶ 충전이 완료되면 충전 포트 커버를 닫으십시오.
- ▶ 전원 공급망에서 충전기를 분리하십시오.

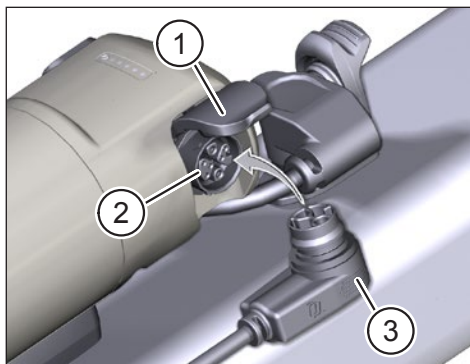


그림 3: 레인지 익스텐더 충전

## 3.2 충전 과정에 관한 지침

알아두기

배터리 및 레인지 익스텐더의 온도는 허용되는 충전 온도 범위(0°C ~ 40°C/32°F ~ 104°F) 내에 있어야 합니다. 그렇지 않으면 충전 과정이 시작되지 않습니다.

- 다음과 같은 경우 드라이브 시스템이 비활성화됩니다.
  - 배터리를 충전하는 동안.
  - 레인지 익스텐더가 자전거 프레임에 있는 배터리의 충전 포트에 연결되어 충전 중일 때.
- 배터리와 레인지 익스텐더의 충전 상태는 디스플레이에서 별도로 확인할 수 있습니다.
- 레인지 익스텐더의 충전 상태는 레인지 익스텐더 측면에 있는 6개의 LED에서도 확인할 수 있습니다.

## 3.3 충전기의 LED 상태

| LED 상태 | 설명                                   |
|--------|--------------------------------------|
| 끄기     | 충전기가 전원 소켓에 연결되어 있지 않음               |
| 빨간색 점멸 | 대기(배터리 연결 안 됨)                       |
| 녹색 점멸  | 충전                                   |
| 녹색 점등  | 충전 과정 완료                             |
| 빨간색 점등 | 문제(과전압, 저전압, 출력 단락, 과전류, 과열, 잘못된 극성) |

표 2: 충전기의 LED 상태



## 4 운송 및 보관

- 충전기는 직사광선을 피해 건조한 장소에 보관하십시오.
- 손상을 방지하려면 충전기를 떨어뜨리지 마십시오.

## 5 청소

- ▶ 전원 공급망에서 충전기를 분리하고 필요한 경우 충전 포트에서 분리하십시오.
- ▶ 충전기는 젖은 천으로만 청소하십시오.
- ▶ 다시 사용하기 전에 충전기가 완전히 건조되었는지 확인하십시오.

## 6 유지보수 및 서비스

TQ 공식 자전거 딜러에서 모든 서비스, 수리 또는 유지보수 작업을 수행하도록 하십시오. 또한 자전거 딜러는 차량 사용, 서비스, 수리 또는 유지보수에 관한 문의 시에도 도움을 드릴 수 있습니다.

## 7 환경친화적인 폐기

드라이브 시스템의 구성 요소와 배터리를 쓰레기통에 버려서는 안 됩니다.

- 국가별 규정에 따라 금속 및 플라스틱 부품을 폐기하십시오.
  - 국가별 규정에 따라 전기 부품을 폐기하십시오. 예컨대 EU 국가에서는 WEEE(전기 및 전자기기 폐기 지침 2012/19/EU)의 국가 시행을 준수하십시오.
  - 국가별 규정에 따라 배터리 및 충전지를 폐기하십시오. 예컨대 EU 국가에서는 지침 2008/68/EC 및 (EU) 2020/1833과 함께 폐배터리 지침 2006/66/EC의 국가 시행을 준수하십시오.
  - 또한 폐기에 관한 해당 국가의 규정 및 법률을 준수하십시오.
- 또한 구동 시스템의 더 이상 필요하지 않은 구성 요소를 TQ 공식 자전거 딜러에 반환할 수 있습니다.





## 알아두기

다른 언어로 된 자세한 정보와 TQ 사용 설명서를 보려면  
**[www.tq-ebike.com/en/support/manuals](http://www.tq-ebike.com/en/support/manuals)**  
를 방문하거나 이 QR 코드를 스캔하십시오.



설명된 제품과 인쇄물의 내용이 일치하는지 확인했습니다. 그럼에도 오차가 있을 수 있으며 완전한 일치 및 정확성에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

이 인쇄물의 정보는 정기적으로 확인되며 필요한 경우 후속 버전에서 수정됩니다.

이 설명서에 언급된 모든 상표는 해당 소유자의 재산입니다.

Copyright © TQ-Systems GmbH



## 4 A Charger



**Gebruikershandleiding**  
NL

# 1 Veiligheid



Deze instructies bevatten informatie die u in acht moet nemen voor uw persoonlijke veiligheid en om persoonlijk letsel en schade aan eigendommen te voorkomen. Ze worden gemarkeerd door gevarendriehoeken en hieronder weergegeven volgens de mate van gevaar.

- ▶ Lees de instructies volledig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en gebruikt. Zo voorkomt u gevaren en fouten.
- ▶ Bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik. Deze handleiding is een integraal onderdeel van het product en moet bij doorverkoop aan derden worden overhandigd.

## OPMERKING

Neem ook de aanvullende documentatie voor de andere onderdelen van het HPR aandrijfsysteem in acht, evenals de documentatie die bij de e-bike is geleverd.

## 1.1 Gevarenclassificatie

### **GEVAAR**

Het signaalwoord duidt op een gevaar met een **hoge** risicograad die de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als het gevaar niet wordt afgewend.

### **WAARSCHUWING**

Het signaalwoord duidt op een gevaar met een **gemiddeld** risiconiveau dat tot de dood of ernstig letsel zal leiden als het gevaar niet wordt vermeden.

### **VOORZICHTIG**

Het signaalwoord geeft een gevaar aan met een **laag** risiconiveau dat kan leiden tot licht of matig letsel als het gevaar niet wordt vermeden.

## OPMERKING

Een opmerking in de zin van deze instructie is belangrijke informatie over het product of het betreffende deel van de instructie waarop speciale aandacht moet worden gevestigd.

## 1.2 BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

### **WAARSCHUWING**

Bij het gebruik van dit product moeten altijd de volgende basisvoorzorgen in acht worden genomen:

-  Lees alle instructies voordat u het product gebruikt.
-  Steek geen vingers of handen in het product.
-  Gebruik alleen de originele TQ Charger (FSP235-14S4AC8C) om de originele Battery en Range Extender V01 op te laden.
-  Controleer voor elk oplaadproces of de Charger kabel en stekker niet beschadigd zijn.
-  Gebruik de Charger alleen in droge ruimtes.
-  Houd de Charger schoon. Verontreiniging kan een elektrische schok veroorzaken.
-  De Battery en Range Extender mogen nooit zonder toezicht worden opgeladen.
-  Om het risico op letsel te verminderen, is nauwlettend toezicht noodzakelijk wanneer de Charger in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
-  Probeer het product niet te wijzigen of te repareren. Zie voor meer informatie hoofdstuk "1.3 Beoogd gebruik".
-  De Battery en Range Extender zijn bedoeld om opgeladen te worden wanneer de omgevingstemperatuur tussen 0 °C (32 °F) en 40 °C (104 °F) ligt. Laad de Battery en de Range Extender nooit op wanneer de omgevingstemperatuur buiten dit bereik ligt.
-  Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik bij omgevingstemperaturen lager dan 0 °C (32 °F) of hoger dan 40 °C (104 °F).
-  Gebruik dit product alleen binnen de volgende temperatuurgrenzen  
Opladen: 0 °C to 40 °C / 32 °F to 104 °F  
Opslag: 0 °C to 40 °C / 32 °F to 104 °F

## 1.2.1 INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT BRANDGEVAAR

-  Gebruik de Charger niet op gemakkelijk brandbare oppervlakken (bijv. papier, textiel, enz.) of in een brandbare omgeving. Er bestaat brandgevaar door de opwarming van de Charger tijdens het opladen.
-  Om het risico op brand te verminderen, mag u het apparaat alleen aansluiten op een stroomkring met een maximale overstroombeveiliging van 20 ampère voor de aftakstroomkring conform de National Electrical Code, ANSI/NFPA 70.

## 1.2.2 INSTRUCTIES IN VERBAND MET ELEKTRISCHE SCHOK

-  Gebruik dit product niet als het flexibele netsnoer of de uitgangskabel gerafeld is, een gebroken isolatie heeft of andere tekenen van schade vertoont.
-  Open nooit de Charger. Laat in geval van een storing de Charger nakijken door een erkende rijwielhandelaar.
-  Bescherm de Charger tegen vocht. Anders bestaat er gevaar voor elektrische schokken.

## DEZE INSTRUCTIES OPSLAAN

## 1.3 Beoogd gebruik



De TQ Charger (FSP235-14S4AC8C) is uitsluitend bedoeld voor het opladen van de Battery en de optionele Range Extender van het HPR aandrijfsysteem en mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt. De termen Battery of Range Extender verwijzen uitsluitend naar de originele Battery verpakking die bij de levering van de e-bike is inbegrepen of de optionele Range Extender.

Elk ander gebruik of gebruik dat verder gaat dan dit wordt beschouwd als oneigenlijk en leidt tot het verlies van de garantie. In geval van niet-beoogd gebruik aanvaardt TQ-Systems GmbH geen aansprakelijkheid voor eventuele schade die kan ontstaan en geen garantie voor de juiste en functionele werking van het product.

Tot het gebruik volgens de voorschriften behoort ook het in acht nemen van deze handleiding en alle daarin opgenomen informatie, alsmede de informatie over het gebruik volgens de voorschriften in de aanvullende documenten die bij de e-bike worden geleverd.

Een foutloos en veilig gebruik van het product vereist een correct transport, opslag, installatie en bediening.

## 2 Technische gegevens

|                                |                                                     |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Ingangsspanning                | 100 V AC tot 240 V AC                               |
| Ingangsfrequentie              | 50 Hz tot 60 Hz                                     |
| Stekkerversies                 | EU, USA, UK, NZL/AUS                                |
| Uitgangsspanning (max.)        | 58.8 V DC                                           |
| Laadstroom (max.)              | 4 A                                                 |
| Afmetingen                     | 177 mm x 86 mm x 32,2 mm /<br>6,97" x 3,39" x 1,27" |
| Beschermingsklasse             | IP40 (alleen binnen gebruik)                        |
| Bedrijfs- en opslagtemperatuur | 0 °C tot 40 °C / 32 °F tot 104 °F                   |
| Max. hoogte tijdens gebruik    | 3000 m / 9843 ft boven zeeniveau                    |
| Gewicht                        | 626 g / 1.39 lbs (zonder AC-kabel)                  |

Tab. 1: Technische gegevens – TQ Charger (FSP235-14S4AC8C)



## 3 BEDIENING

### 3.1 Battery / Range Extender Opladen

#### WAARSCHUWING

##### **Gevaar voor brand of elektrische schokken door beschadiging van Battery, Range Extender, Charger, kabel en stekker**

- ▶ Gebruik de Charger nooit als u merkt dat de Battery, Range Extender, Charger, kabels of connectors beschadigd zijn.
- ▶ Voer het oplaadproces alleen uit op een plaats waar zich geen brandbare materialen in de omgeving bevinden.
- ▶ Laat het opladen nooit zonder toezicht.
- ▶ Gebruik alleen de originele TQ Charger (FSP235-14S4AC8C) om de Battery of Range Extender op te laden.
- ▶ Verdere veiligheidswaarschuwingen met betrekking tot brandgevaar, elektrische schokken of letsel aan personen vindt u in het hoofdstuk: "1.2 Belangrijke veiligheidsinstructies".
- ▶ Probeer het product niet te wijzigen of te repareren. Zie voor meer informatie hoofdstuk "1.3 Beoogd gebruik".
- ▶ Gebruik dit product alleen binnen de volgende temperatuurlimieten  
Opladen: 0 °C tot 40 °C / 32 °F tot 104 °F  
Opslag: 0 °C tot 40 °C / 32 °F tot 104 °F

#### **Sluit de Charger aan op de voeding**

- ▶ Steek de stekker van het kleine apparaat in het stopcontact (Pos. 1 in Fig. 1) van het landspecifieke netsnoer in de aansluiting (Pos. 2 in Fig. 1) op de Charger.
- ▶ Steek de netstekker van de Charger in het stopcontact.

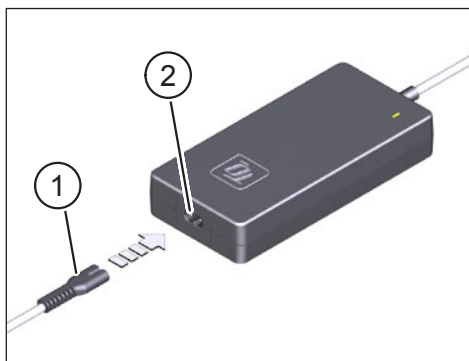


Fig. 1: Sluit de Charger aan op de voeding

## Geïntegreerd Battery opladen

- Open de afdekking (Pos. 1 in Fig. 2) op de oplaadpoort (Pos. 2 in Fig. 2) in het fietsframe.
- Controleer of de contacten in de laadpoort vrij zijn van vuil en reinig ze indien nodig.
- Lijn de laadstekker (Pos. 3 in Fig. 2) van de Charger zo uit dat de stekkers van de laadstekker en de laadpoort overeenkomen (zie Fig. 2).
- Steek de laadstekker van de Charger in de laadpoort van de Battery.
- Verwijder de laadstekker van de Charger uit de laadpoort van de Battery wanneer het laden voltooid is.
- Sluit de klep op de laadpoort nadat het laden voltooid is.
- Koppel de Charger los van het voedingssysteem.

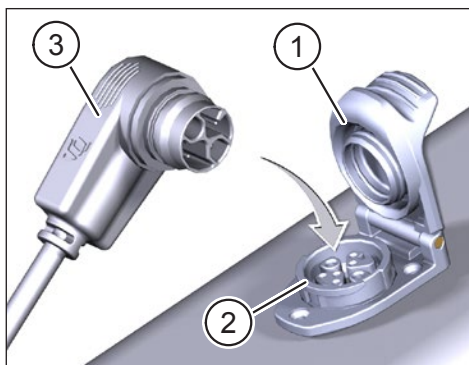


Fig. 2: Geïntegreerd Battery opladen

### OPMERKING

- Het aandrijfsysteem detecteert of de Charger is aangesloten op de laadpoort van de Battery in het fietsframe. In dat geval wordt het aandrijfsysteem om veiligheidsredenen tijdens het opladen gedeactiveerd.
- Het is niet de bedoeling om meerdere Range Extenders in serie te schakelen, noch direct op de oplader, noch in de E-Bike. Laad slechts één Range Extender op die is aangesloten op het E-Bike systeem en slechts één Range Extender buiten de E-Bike.

## Optioneel Range Extender Opladen

### OPMERKING

- Bij het aansluiten van de Charger op de optionele Range Extender wordt gecontroleerd of de Range Extender is aangesloten op de oplaadpoort van de Battery in het fietsframe. In dit geval wordt het aandrijfsysteem tijdens het opladen om veiligheidsredenen gedeactiveerd.
- Het oplaadsysteem detecteert of de Range Extender is aangesloten op de oplaadpoort van de Battery in het fietsframe. In dat geval worden beide opgeladen, eerst de geïntegreerde Battery en daarna de optionele Range Extender.

### ⚠ LET OP

#### Risico op ongevallen door geactiveerd aandrijfsysteem tijdens opladen

- Sluit de Range Extender altijd aan op de oplaadpoort van de Battery in het fietsframe wanneer u de Range Extender op de fiets hebt geïnstalleerd.

Dit is de enige manier om ervoor te zorgen dat het aandrijfsysteem tijdens het opladen gedeactiveerd wordt. Anders bestaat het risico dat u het aandrijfsysteem tijdens het opladen start en dat de aangesloten oplaadkabel een val veroorzaakt wanneer u gaat rijden.

- Open de klep (Pos. 1 in Fig. 3) op de laadpoort van de Range Extender.
- Controleer of de contacten in de laadpoort (Pos. 2 in Fig. 3) vrij zijn van vuil en reinig ze indien nodig.
- Steek de laadstekker (Pos. 3 in Fig. 3) van de Charger in de laadpoort van de Range Extender.
- Verwijder de laadplug van de Charger uit de laadpoort van de Range Extender nadat het opladen is voltooid.
- Sluit het deksel op de laadpoort wanneer het opladen is voltooid.
- Koppel de Charger los van de voeding.

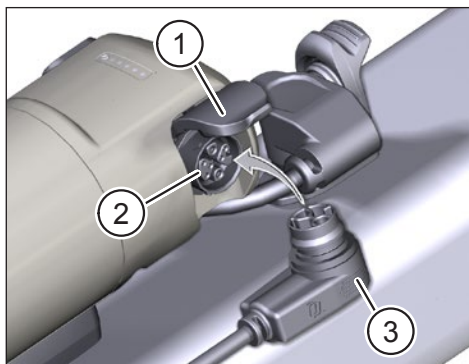


Fig. 3: Range Extender opladen

## 3.2 Opmerkingen over het oplaadproces

### OPMERKING

De temperatuur van de Battery of Range Extender moet binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik liggen (0 °C tot 40 °C / 32 °F tot 104 °F). Anders wordt het laadproces niet gestart.

- In de volgende gevallen wordt het aandrijfsysteem gedeactiveerd:
  - Terwijl de Battery wordt opgeladen.
  - Wanneer de Range Extender is aangesloten op de laadpoort van de Battery in het fietsframe en aan het opladen is.
- De laadtoestand van de Battery en de Range Extender kan afzonderlijk worden afgelezen op de Display.
- De laadtoestand van de Range Extender kan ook worden afgelezen op de 5 LED's aan de zijkant van de Range Extender.

## 3.3 LED-status op de Charger

| LED-status            | Beschrijving                                                                                                    |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uit                   | Charger is niet aangesloten op de voeding                                                                       |
| Rood knipperend       | Stand-by (geen Battery aangesloten)                                                                             |
| Groen knipperend      | Laden                                                                                                           |
| Groen permanent licht | Laadproces voltooid                                                                                             |
| Rood permanent licht  | Fout (overspanning, onderspanning, kortsluiting aan uitgang, overstroom, overtemperatuur, verkeerde polariteit) |

Tab. 2: LED-status op de Charger

## 4 TRANSPORT EN OPSLAG

- Bewaar de Charger op een droge plaats, beschermd tegen direct zonlicht.
- Laat de Charger niet vallen om beschadiging te voorkomen.

## 5 GEBRUIKERS ONDERHOUD

### 5.1 Onderhoud en service

Alle service-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd door een door TQ erkende rijwielhandelaar. Uw rijwielhandelaar kan u ook helpen met vragen over fietsgebruik, service, reparatie of onderhoud.

### 5.2 Reiniging

- ▶ Koppel de Charger los van de voeding en, indien nodig, van de laadpoort.
- ▶ Maak de Charger alleen schoon met een vochtige doek.
- ▶ Zorg ervoor dat de Charger volledig droog is voordat u deze opnieuw gebruikt.

## 6 Milieuvriendelijke afvoer

De onderdelen van het aandrijfsysteem en de accu's mogen niet in de vuilnisbak voor restafval worden gegooid.

- Voer metalen en kunststof onderdelen af volgens de land-specifieke voorschriften.
- Voer elektrische onderdelen af volgens de landspecifieke voorschriften. Neem in EU-landen bijvoorbeeld de nationale implementaties van de richtlijn Afval van Elektrische en Elektronische Apparatuur 2012/19/EU (WEEE) in acht.
- Werp batterijen en oplaadbare accu's weg volgens de landspecifieke voorschriften. Neem in EU-landen bijvoorbeeld de nationale implementaties van de richtlijn Afval Battery 2006/66/EG in combinatie met de richtlijnen 2008/68/EG en (EU) 2020/1833 in acht.
- Neem daarnaast de voorschriften en wetten van uw land voor afvalverwerking in acht.

Bovendien kunt u onderdelen van het aandrijfsysteem die u niet meer nodig hebt, inleveren bij een door TQ erkende rijwielhandelaar.



## OPMERKING

Ga voor meer informatie en TQ-producthandleidingen in verschillende talen naar **[www.tq-ebike.com/en/support/manuals](http://www.tq-ebike.com/en/support/manuals)** of scan deze QR-code.



Wij hebben de inhoud van deze publicatie gecontroleerd op overeenstemming met het beschreven product. Afwijkingen kunnen echter niet worden uitgesloten, zodat wij geen aansprakelijkheid kunnen aanvaarden voor volledige conformiteit en juistheid.

De informatie in deze publicatie wordt regelmatig herzien en eventuele noodzakelijke correcties worden in volgende uitgaven opgenomen.

Alle handelsmerken die in deze handleiding worden genoemd, zijn eigendom van hun respectieve eigenaren.

Copyright © TQ-Systems GmbH